



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

21-03-2002

21-03-2002

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de wervingsstop bij de NMBS" (nr. 9565)	1
<i>Sprekers: Olivier Chastel, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de op de Europese Top van Barcelona afgelegde verklaringen van de minister over de wet-Major" (nr. 9564)	2
<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nachtvluchten en de treinontsluiting in Zaventem" (nr. 9566)	3
<i>Sprekers: Hans Bonte, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	4
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie</i>	
MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)	4
Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "alternatieve oplossingen voor de contante uitbetaling van de pensioenen door het personeel van De Post" (nr. 9568)	4
<i>Sprekers: Pierrette Cahay-André, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Samengevoegde vragen van	5
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het goedgekeurde verslag over de minderheden in België" (nr. 9558)	5
- de heer Herman Van Rompuy aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het goedgekeurde verslag over de minderheden in België" (nr. 9559)	5
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het goedgekeurde verslag over de minderheden in België" (nr. 9560)	5
- mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het goedgekeurde verslag over de minderheden in België" (nr. 9561)	6
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Herman Van</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'arrêt des recrutements à la SNCB" (n° 9565)	1
<i>Orateurs: Olivier Chastel, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les déclarations faites par la ministre au Sommet européen de Barcelone à propos de la loi Major" (n° 9564)	2
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les vols de nuit et le désenclavement ferroviaire de Zaventem" (n° 9566)	3
<i>Orateurs: Hans Bonte, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
ORDRE DES TRAVAUX	4
<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK</i>	
QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	4
Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "des solutions alternatives au paiement en espèces des pensions par les agents de La Poste" (n° 9568)	4
<i>Orateurs: Pierrette Cahay-André, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Questions jointes de	5
- M. Bart Laeremans au ministre de l'Intérieur sur "le rapport concernant les minorités en Belgique" (n° 9558)	5
- M. Herman Van Rompuy au ministre de l'Intérieur sur "le rapport concernant les minorités en Belgique" (n° 9559)	5
- M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur sur "le rapport concernant les minorités en Belgique" (n° 9560)	5
- Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Intérieur sur "le rapport concernant les minorités en Belgique" (n° 9561)	6
<i>Orateurs: Bart Laeremans, Herman Van</i>	

Rompuy, Geert Bourgeois, Annemie Van de Casteele, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Rompuy, Geert Bourgeois, Annemie Van de Casteele, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de begrotingscontrole" (nr. 9563)

Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "le contrôle budgétaire" (n° 9563)

Sprekers: **Jean-Jacques Viseur, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Orateurs: **Jean-Jacques Viseur, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Samengevoegde vragen van 10
- de heer Filip De Man aan de minister van 10
Binnenlandse Zaken over "het plan van de eerste minister om eindelijk de misdaad in de grootsteden terug te dringen" (nr. 9575)
- de heer Marc Van Peel aan de minister van 10
Binnenlandse Zaken over "de bijkomende aanwerving van politieagenten in de grote steden en de budgettaire implicaties van de 'grote steden-premie'" (nr. 9567)

Questions jointes de 10
- M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "le 10
plan du premier ministre en vue d'enfin faire reculer la criminalité dans les grandes villes" (n° 9575)
- M. Marc Van Peel au ministre de l'Intérieur sur 10
"le recrutement complémentaire d'agents de police dans les grandes villes et les implications budgétaires de la 'prime pour les grandes villes'" (n° 9567)

Sprekers: **Filip De Man, Marc Van Peel**

Orateurs: **Filip De Man, Marc Van Peel**

Samengevoegde vragen van 12
- de heer Lode Vanoost aan de minister van 12
Justitie over "het sanctioneringsbeleid bij snelheidsovertredingen" (nr. 9569)
- mevrouw Els Van Weert aan de minister van 12
Justitie over "de tolerantiegrens bij snelheidsovertredingen" (nr. 9570)

Questions jointes de 12
- M. Lode Vanoost au ministre de la Justice sur "la 12
politique de sanction des excès de vitesse" (n° 9569)
- Mme Els Van Weert au ministre de la Justice sur 12
"le seuil de tolérance en ce qui concerne les excès de vitesse" (n° 9570)

Sprekers: **Lode Vanoost, Els Van Weert, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Orateurs: **Lode Vanoost, Els Van Weert, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de 13
minister van Justitie over "een 13
veiligheidsmedewerker van de Brusselse metro verdacht van training in Afghanistan" (nr. 9571)

Question de M. Francis Van den Eynde au 13
ministre de la Justice sur "un agent de sécurité du 13
métro bruxellois soupçonné d'avoir participé à des entraînements en Afghanistan" (n° 9571)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister 14
van Financiën over "de begrotingscontrole 2002 14
en de plaats van de minister van Financiën" (nr. 9572)

Question de M. Yves Leterme au ministre des 14
Finances sur "le contrôle budgétaire 2002 et la 14
place du ministre des Finances" (n° 9572)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Didier Reynders**, minister van Financiën

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Didier Reynders**, ministre des Finances

Samengevoegde vragen van 15
- mevrouw Trees Pieters aan de minister van 15
Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de financiering van de BSE-tests" (nr. 9573)
- de heer Luc Paque aan de minister van 15
Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de financiering van de kosten voor de BSE-tests vanaf 1 april 2002" (nr. 9574)

Questions jointes de 15
- Mme Trees Pieters à la ministre de la Protection 15
de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le financement des tests ESB" (n° 9573)
- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la 15
consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la prise en charge des coûts des tests ESB à partir du 1er avril 2002" (n° 9574)

Sprekers: **Trees Pieters, Luc Paque, Olivier**

Orateurs: **Trees Pieters, Luc Paque, Olivier**

Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable

WETSONTWERP EN -VOORSTEL	17	PROJET ET PROPOSITION DE LOI	17
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 5, 9, 11, 21 en 42 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen in uitvoering van de richtlijn nr. 1999/62/CE van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen (1635/1 tot 3)	17	Projet de loi modifiant les articles 5, 9, 11, 21 et 42 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en exécution de la directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 1999, relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures (1635/1 à 3)	17
<i>Algemene bespreking</i>	17	<i>Discussion générale</i>	17
<i>Sprekers: Jef Tavernier, rapporteur, Dirk Pieters, Alfons Borginon, Didier Reynders, minister van Financiën</i>		<i>Orateurs: Jef Tavernier, rapporteur, Dirk Pieters, Alfons Borginon, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	19	<i>Discussion des articles</i>	19
Wetsvoorstel van de heren Luc Goutry, Jo Vandeurzen en Jos Ansoms tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren (107/1 tot 13)	19	Proposition de loi de MM. Luc Goutry, Jo Vandeurzen et Jos Ansoms modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental (107/1 à 13)	19
<i>Algemene bespreking</i>	19	<i>Discussion générale</i>	19
<i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke, rapporteur, Geert Bourgeois, Luc Goutry</i>		<i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke, rapporteur, Geert Bourgeois, Luc Goutry</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24	<i>Discussion des articles</i>	24
FEDERALE OMBUDSMANNEN	25	MÉDIATEURS FÉDÉRAUX	25
Procedure oproep voor kandidaat-ombudsmannen	25	Procédure d'appel aux candidats médiateurs	25
WETSVOORSTELLEN	25	PROPOSITIONS DE LOI	25
Inoverwegingneming	25	Prise en considération	25
Urgentieverzoek	26	Demande d'urgence	26
<i>Sprekers: Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie</i>		<i>Orateurs: Daniel Bacquelaine, président du groupe MR</i>	
NAAMSTEMMINGEN	26	VOTES NOMINATIFS	26
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	26	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	26
- de heer Paul Tant over "de modaliteiten met betrekking tot de beëindiging van het arbeidscontract van de afgevaardigd beheerder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1161)		- M. Paul Tant sur "les conditions qui entourent la rupture du contrat de travail de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1161)	
- de heer Koen Bultinck over "de modaliteiten met betrekking tot de beëindiging van de arbeidsovereenkomst van de afgevaardigd beheerder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1168)		- M. Koen Bultinck sur "les conditions qui entourent la rupture du contrat de travail de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1168)	
- mevrouw Frieda Brepoels over "de ontslagmodaliteiten van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1170)		- Mme Frieda Brepoels sur "les conditions liées au licenciement de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1170)	
<i>Sprekers: Paul Tant, Dirk Pieters, Tony Van Parys</i>		<i>Orateurs: Paul Tant, Dirk Pieters, Tony Van Parys</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	27	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	27

- mevrouw Simonne Creyf over "de federale beslissing tot sluiting van de Belgische kerncentrales na 40 jaar dienst" (nr. 1162)

- de heer Hagen Goyvaerts over "de nucleaire uitstap" (nr. 1172)

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Jean-Pierre Detremmerie, Jean-Jacques Viseur**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 28

- mevrouw Simonne Creyf over "de problemen die sommige zenders met een "must-carry"-statuut ondervinden, waaronder Vitaya, om in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad op de kabel te komen" (nr. 1169)

- de heer Bart Laeremans over "de verspreiding van televisiezenders via de kabel in Brussel" (nr. 1179)

Sprekers: **Bart Laeremans**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 29

- mevrouw Annemie Van de Casteele over "het belangenconflict ten aanzien van de Vlaamse initiatieven inzake tijds krediet" (nr. 1073)

- mevrouw Greta D'hondt over "de toekenning van aanmoedigingspremies in de regeling van het tijds krediet" (nr. 1096)

Sprekers: **Greta D'hondt, Guy D'haeseleer**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 30

- mevrouw Frieda Brepoels over "de dossiers A380 (afsluiten samenwerkingsakkoord met gewesten) en A400M (federale defensieaankoop, economische return)" (nr. 1140)

- de heer Luc Sevenhans over "de dossiers A380 (afsluiten samenwerkingsakkoord met gewesten) en A400M (federale defensieaankoop, economische return)" (nr. 1151) 31

- de heer Pieter De Crem over "de dossiers A380 (afsluiten samenwerkingsakkoord met gewesten) en A400M (federale defensieaankoop, economische return)" (nr. 1177) 31

Sprekers: **Pieter De Crem, Luc Sevenhans, Geert Bourgeois, Stef Goris**

Aangehouden amendement en artikel 12 van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 5, 9, 11, 21 en 42 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen in uitvoering van de richtlijn nr. 1999/62/CE van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen (1635/1 tot 3) 32

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 5, 9, 11, 21 en 42 van het Wetboek van 33

- Mme Simonne Creyf sur "la décision prise par le gouvernement fédéral de fermer les centrales nucléaires belges quarante ans après leur mise en service" (n° 1162)

- M. Hagen Goyvaerts sur "la sortie du nucléaire" (n° 1172)

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Jean-Pierre Detremmerie, Jean-Jacques Viseur**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 28

- Mme Simonne Creyf sur "les problèmes que rencontrent certains émetteurs ayant un statut "must carry", parmi lesquels Vitaya, pour être distribués sur le câble dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale" (n° 1169)

- M. Bart Laeremans sur "la diffusion de programmes télévisuels par le câble à Bruxelles" (n° 1179)

Orateurs: **Bart Laeremans**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 29

- Mme Annemie Van de Casteele sur "le conflit d'intérêt concernant les initiatives flamandes en matière de crédit-temps" (n° 1073)

- Mme Greta D'hondt sur "l'octroi de primes d'encouragement dans le cadre du crédit-temps" (n° 1096)

Orateurs: **Greta D'hondt, Guy D'haeseleer**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 30

- Mme Frieda Brepoels sur "les dossiers A380 (conclusion d'un accord de coopération avec les régions) et A400M (acquisition de matériel de défense par le pouvoir fédéral, retombées économiques)" (n° 1140)

- M. Luc Sevenhans sur "les dossiers A380 (conclusion d'un accord de coopération avec les régions) et A400M (acquisition de matériel de défense par le pouvoir fédéral, retombées économiques)" (n° 1151) 31

- M. Pieter De Crem sur "les dossiers A380 (conclusion d'un accord de coopération avec les régions) et A400M (acquisition de matériel de défense par le pouvoir fédéral, retombées économiques)" (n° 1177) 31

Orateurs: **Pieter De Crem, Luc Sevenhans, Geert Bourgeois, Stef Goris**

Amendement et article 12 réservés du projet de loi modifiant les articles 5, 9, 11, 21 et 42 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en exécution de la directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures (1635/1 à 3) 32

Ensemble du projet de loi modifiant les articles 5, 9, 11, 21 et 42 du Code des taxes assimilées aux 33

de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen in uitvoering van de richtlijn nr. 1999/62/CE van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen (1635/1)

Sprekers: **Dirk Pieters**

impôts sur les revenus en exécution de la directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures (1635/1)

Orateurs: **Dirk Pieters**

Wetsvoorstel van de heren Luc Goutry, Jo Vandeurzen en Jos Ansoms tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren (107/13)

Sprekers: **Luc Goutry, Bert Schoofs**

33 Proposition de loi de MM. Luc Goutry, Jo Vandeurzen et Jos Ansoms modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental (107/13) 33

Orateurs: **Luc Goutry, Bert Schoofs**

GOEDKEURING VAN DE AGENDA

34

ADOPTION DE L'AGENDA

34

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 21 MAART 2002

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 21 MARS 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Isabelle Durant

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Arnold Van Aperen en Patrick Moriau
Met zending buitenslands: François Bellot
Buitenslands: Maurice Dehu
Interparlementaire Unie: Simonne Creyf, Martine Dardenne, Denis D'Hondt, Fred Erdman, Jean-Pol Henry, Jacques Lefevre en Geert Versnick

Federale regering

Guy Verhofstadt, eerste minister: UNO Conferentie (Mexico)
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: UNO Conferentie (Mexico)
Magda Aelvoet, Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu: Conferentie Noordzee (Noorwegen)
Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw: Congres (Budapest)
Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking: UNO Conferentie (Mexico)

Mondelinge vragen

01 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Isabelle Durant

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Arnold Van Aperen et Patrick Moriau
En mission à l'étranger: François Bellot
A l'étranger: Maurice Dehu
Union parlementaire: Simonne Creyf, Martine Dardenne, Denis D'Hondt, Fred Erdman, Jean-Pol Henry, Jacques Lefevre et Geert Versnick

Gouvernement fédéral

Guy Verhofstadt, premier ministre: Conférence ONU (Mexique)
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Conférence ONU (Mexique)
Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement: Conférence Mer du Nord (Norvège)
Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture: Congrès (Budapest)
Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement: Conférence ONU (Mexique)

Questions orales

01 Question de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des

Vervoer over "de wervingsstop bij de NMBS" (nr. 9565)

01.01 **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC): Vanochtend bekleegen de vakbondsafgevaardigden van de NMBS zich op de radio over de wervingsstop. Die beslissing werd immers niet op de raad van bestuur van de NMBS besproken. Wie heeft ze dan genomen? Het directiecomité of enkel de heer Schouppe? Die beslissing houdt geen steek want Brucargo kampt met een tekort aan treinbestuurders, waardoor het goederenvervoer in het gedrang dreigt te komen. Zou die maatregel tot doel hebben de vakbonden tegen de regering op te zetten?

01.02 Minister **Isabelle Durant** (*Frans*) : De NMBS verklaart dat er geen sprake is van een wervingsstop. Er zal nieuw personeel worden aangetrokken op grond van de personeelsbehoefte: er werden 600 mensen in dienst genomen in 2002, en daar worden dit jaar nog 650 mensen bij voorzien

De raad van bestuur noch het beperkt comité hebben een beslissing genomen met betrekking tot een wervingsstop. Waarom zou de gedelegeerd bestuurder zoiets beslist hebben, terwijl daar nergens over gepraat werd ? Hoe komt het toch dat daar nu zo veel over te doen is, met alle gevolgen van dien voor het personeel van de depots ? Dat heb ik me ook afgevraagd, net als u.

01.03 **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC): De toekomst zal uitwijzen wat er nu precies aan is van die "beslissing of geen beslissing".

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de op de Europese Top van Barcelona afgelegde verklaringen van de minister over de wet-Major" (nr. 9564)**

02.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Op de Top van Barcelona heeft de minister gesproken over de liberalisering van de havendiensten. De wet-Major was in haar tijd zeer vooruitstrevend en leidde tot grote tevredenheid bij de werknemers. De minister verklaarde dat de regering niet heeft beslist de havendiensten te liberaliseren, maar dat gewoon werd gevraagd om voorstellen goed te keuren. Is dat niet hetzelfde? Kan de minister verduidelijken wat nu precies haar standpunt is?

02.02 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): De

Transports sur "l'arrêt des recrutements à la SNCB" (n° 9565)

01.01 **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC): Ce matin, à la radio, les représentants des syndicats de la SNCB se sont plaints de l'arrêt des recrutements. Cette décision n'a pas été discutée au conseil d'administration de la SNCB. Alors, qui l'a prise? Le comité de direction ou M. Schouppe seul? Il s'agit d'une décision anachronique car Brucargo souffre d'une pénurie de conducteurs de trains, ce qui met en difficulté le transport de marchandises. Cette mesure viserait-elle à monter les syndicats contre le gouvernement?

01.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en français*): La SNCB affirme qu'il n'y a pas d'arrêt des recrutements, lesquels ont été planifiés en fonction des besoins: 600 recrutements sont intervenus en 2002, 650 recrutements supplémentaires sont encore prévus pour cette année.

Ni le conseil d'administration, ni le comité restreint n'ont pris de décision en matière de blocage de recrutements. Pourquoi l'administrateur délégué aurait-il pris une telle décision, dont on n'a discuté nulle part? Pourquoi en parle-t-on tant, avec les conséquences qu'elle a sur le personnel des dépôts? Comme vous, je me pose la question.

01.03 **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC): Nous verrons donc dans l'avenir ce qu'il en est de cette "non-décision".

L'incident est clos.

02 **Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les déclarations faites par la ministre au Sommet européen de Barcelone à propos de la loi Major" (n° 9564)**

02.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Lors du sommet de Barcelone, la ministre a évoqué la libéralisation des services portuaires. En son temps, la loi Major avait un caractère nettement progressiste et a donné toute satisfaction aux travailleurs. La ministre a affirmé que le gouvernement n'avait pas décidé de libéraliser les services portuaires mais qu'il avait simplement été demandé d'approuver des propositions. N'est-ce pas du pareil au même? La ministre peut-elle préciser sa position?

02.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*):

Europese Raad heeft niet beslist tot een onmiddellijke liberalisering van de havendiensten. De Raad heeft enkel gevraagd "om tegen december 2002 de voorstellen goed te keuren". Er moet een grondig overleg plaatsvinden met de Gewesten. Daarom heb ik dit onderwerp niet op de agenda geplaatst tijdens het Belgisch voorzitterschap. Op de volgende Europese Raad van 26 maart 2002 zal er enkel een stand van zaken worden opgemaakt.

02.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De regering is bezig sociale onvrede te creëren in de havens. Ik pleit ervoor dat zij, voor het te laat is, een duidelijk standpunt zou innemen. Ik pleit voor het behoud van de wet-Major.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nachtvluchten en de treinontsluiting in Zaventem" (nr. 9566)

03.01 Hans Bonte (SP.A): Twee elementen zetten mij ertoe aan om opnieuw een vraag te stellen over de concentratie van de nachtvluchten boven een deel van Vlaams-Brabant enerzijds en over de treinontsluiting van Zaventem anderzijds.

Deze week nam de Provincieraad van Vlaams-Brabant een standpunt in over de concentratie van de nachtvluchten boven enkele Vlaams-Brabantse gemeenten. De Raad vindt dat niets meer mag gebeuren in de richting van een concentratie vooraleer de geluidswerende maatregelen operationeel zijn.

Is de minister van plan om te wachten met de verdere concentratie van nachtvluchten zolang de isolatiewerken niet voltooid zijn en de andere geluidswerende maatregelen niet zijn genomen?

In de motie van de Provincieraad wordt aangedrongen op een betere integratie van het spoorverkeer. Zal de minister in die zin het investeringsprogramma versnellen?

03.02 Minister Isabelle Durant (Nederlands): De toepassing van het principeakkoord met de Gewesten zal zorgen voor een beperking van de geluidshinder. Er zullen geen nieuwe buurtbewoners bijkomen, die lawaaihinder ondervinden.

Le Conseil européen n'a pas décidé de libéraliser immédiatement les services portuaires. Le Conseil a uniquement demandé "d'approuver les propositions pour le mois de décembre 2002". Une concertation approfondie doit être menée avec les Régions. C'est la raison pour laquelle je n'ai pas inscrit ce point à l'ordre du jour durant la présidence belge. Lors du prochain Conseil européen, le 26 mars 2002, ce dossier ne fera l'objet que d'un "état des travaux".

02.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le gouvernement risque de favoriser l'apparition de tensions sociales dans les ports. Je plaide pour qu'il adopte une position claire avant qu'il ne soit trop tard. Je plaide également pour le maintien de la loi Major.

L'incident est clos.

03 Question de M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les vols de nuit et le désenclavement ferroviaire de Zaventem" (n° 9566)

03.01 Hans Bonte (SP.A): Deux éléments m'incitent à réinterroger la ministre d'une part sur la concentration des vols de nuit au-dessus d'une partie du Brabant flamand et d'autre part sur le désenclavement ferroviaire de Zaventem.

Cette semaine, le conseil provincial du Brabant flamand a pris position dans le dossier de la concentration de vols de nuit au-dessus de certaines communes du Brabant flamand. Il estime qu'aucune nouvelle initiative en matière de concentration ne peut être prise avant que les mesures antibruit ne soient opérationnelles.

La ministre a-t-elle l'intention d'attendre, avant d'accroître encore la concentration des vols nocturnes, que les travaux d'isolation aient été réalisés et que les autres mesures antibruit aient été mises en oeuvre ?

La motion de la province insiste sur une meilleure intégration du trafic ferroviaire. La ministre accélérera-t-elle le programme d'investissement dans ce sens ?

03.02 Isabelle Durant, ministre (en néerlandais) : La mise en oeuvre de l'accord de principe conclu avec les Régions permettra de limiter les nuisances sonores. Il n'y aura pas de nuisances pour de nouvelles personnes.

De afschaffing van sommige nachtvluchten vanaf 1 juli 2002 is een belangrijke positieve verandering.

Er komt een geluidsimpactstudie. Afhankelijk van het resultaat zullen maatregelen worden genomen.

Voor wat betreft de problemen inzake de toegankelijkheid van de luchthaven wordt vanavond hopelijk een tekst goedgekeurd in de Senaat. Ik merk op dat het dossier over de verbinding richting Leuven door het Vlaams Gewest kan worden versneld.

03.03 Hans Bonte (SP.A): Ik maak de boodschap over aan Vlaams Parlement en Vlaamse regering. Ik neem aan dat daar de nodige bereidwilligheid aanwezig is om de integratie van de luchthaven in het nationale en internationale spoorverkeer te realiseren.

Het gaat niet op te beweren dat geen nieuwe burgers getroffen zullen worden door lawaaioverlast ten gevolge van de gewijzigde situatie. Verschillende buurtcomités zijn al ontstaan. Bijhorende ingrepen zullen wellicht nodig zijn om de lawaaihinder tegen te gaan.

Het incident is gesloten.

Regeling van de werkzaamheden

03.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik stel vast dat de heer Van Peel een vraag mag stellen over een onderwerp waarover het Vlaams Blok reeds heeft geïnterpelleerd. Ik wens me daartegen te verzetten.

De **voorzitter:** Ik heb de fractieleider van CD&V daarover reeds aangesproken en ik zal daar later meer uitleg over geven.

Mondelinge vragen (voortzetting)

04 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "alternatieve oplossingen voor de contante uitbetaling van de pensioenen door het personeel van De Post" (nr. 9568)

04.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Postbodes en postkantoren zijn steeds vaker het slachtoffer van traumatiserende daden van agressie. In antwoord op een vraag van de heer Chastel verklaarde de heer Daems dat het systeem

La suppression de certains vols de nuit à compter du 1er juillet 2002 constitue un changement positif important.

Une étude sur l'impact sonore sera menée. Des mesures seront prises en fonction des résultats de cette étude.

En ce qui concerne les problèmes relatifs à l'accessibilité de l'aéroport, j'espère qu'un texte sera adopté ce soir au Sénat. Je tiens à faire observer que la Région flamande pourrait faire accélérer le dossier concernant la liaison vers Louvain.

03.03 Hans Bonte (SP.A): Je transmettrai le message au Parlement et au gouvernement flamands. Je suppose que la volonté de réaliser l'intégration de l'aéroport dans le trafic ferroviaire national et international y est bien présente.

Il est erroné d'affirmer que la modification de la situation n'entraîne pas de nuisances sonores pour de nouveaux riverains. Différents comités de quartier ont déjà vu le jour. Des mesures supplémentaires seront très certainement nécessaires pour lutter contre les nuisances sonores.

L'incident est clos.

Ordre des travaux

03.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je constate que M. van Peel est autorisé à poser une question sur un sujet qui a déjà fait l'objet d'une interpellation de la part du Vlaams Blok. Je manifeste mon opposition.

Le **président:** J'ai déjà abordé cette question avec le chef de groupe du CD&V et je donnerai davantage d'explications à ce sujet ultérieurement.

Questions orales (continuation)

04 Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "des solutions alternatives au paiement en espèces des pensions par les agents de La Poste" (n° 9568)

04.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Les facteurs et les bureaux de poste sont de plus en plus victimes d'agressions traumatisantes. En réponse à une question de M. Chastel, le ministre Daems avait dit qu'il était souhaitable de passer à

van thuisbetaling, dat een Europees unicum is, best plaats zou maken voor een ander systeem. Welke maatregelen kan u nemen om de gepensioneerden ertoe aan te zetten inzake hun pensioen voor een andere uitbetalingswijze te opteren?

04.02 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Frans*): De pensioenen worden normaal gezien uitbetaald via postassigaties. Het overeenkomstige bedrag wordt de betrokkene thuis cash overhandigd. De Post wenst deze betaalwijze in te perken en ik heb de vertegenwoordigers van De Post zelf voorgesteld de opheffing ervan te bepleiten. De assigaties werden op 17 december 2001 vervangen door circulaire cheques die aan huis moeten worden uitbetaald.

Het beheerscontract is belangrijk, maar het zal mij er niet van weerhouden mij het lot aan te trekken van de bejaarden en/of personen met een handicap die makkelijke prooien vormen voor gewetenloze lui.

Diezelfde categorieën zijn niet vertrouwd met betalingen via de bank of ondervinden moeilijkheden om zich te verplaatsen. Om die reden moet er voor bepaalde categorieën van de bevolking een vorm van betaling-aan-huis bestaan.

Bovendien willen sommige mensen liever geen bankrekening openen wegens de eraan verbonden kosten en de mogelijkheid dat er beslag op wordt gelegd, of omwille van het feit dat de banken sommige klanten weigeren omdat ze insolvelabel zouden zijn.

Wij plegen overleg met de banken enerzijds en met de minister van Justitie anderzijds teneinde de modaliteiten voor wisseloplossingen uit te werken.

04.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): Niet alle gepensioneerden zijn bejaard ! Heel wat senioren gaan nog op reis en zijn dan niet thuis als de postbode aanbelt. Het lijkt me derhalve nuttig dat de regering deze mensen aanspoort een rekening te openen.

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het goedgekeurde verslag over de minderheden in België" (nr. 9558)
- de heer Herman Van Rompuy aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het goedgekeurde verslag over de minderheden in België" (nr. 9559)

un autre système de paiement que le paiement à domicile, que nous sommes les seuls à pratiquer en Europe. Quelles mesures pouvez-vous prendre pour inciter les pensionnés à adopter un autre mode de paiement des pensions?

04.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en français*): Il est en effet prévu que le paiement des pensions s'effectue au moyen d'assigations postales dont le montant est remis à domicile dans les mains du titulaire. La Poste veut restreindre ce mode de paiement et j'ai moi-même invité les représentants de La Poste à se prononcer en faveur de sa suppression. Les assigations ont été remplacées, le 17 décembre 2001, par un chèque circulaire payable à domicile entre les mains de l'intéressé.

Le contrat de gestion est ce qu'il est, ce qui ne m'empêche pas de me préoccuper du sort des personnes âgées et/ou handicapées, qui sont des proies faciles pour des gens sans scrupule.

Ce sont les mêmes groupes qui ne sont pas familiarisés avec les paiements bancaires et qui ont des difficultés à se déplacer. C'est la raison pour laquelle une forme de paiement à domicile devra subsister pour des catégories spécifiques de la population.

De plus, certaines personnes ne souhaitent pas ouvrir un compte bancaire en raison des frais que cela occasionne et de la possibilité de saisie du compte ou à cause du refus des banques d'accepter certains clients pour cause d'insolvabilité.

Nous nous concertons avec les banques, d'une part, et le ministre de la Justice, d'autre part, afin d'élaborer les modalités de solutions alternatives.

04.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): Les retraités ne sont pas tous si âgés! Beaucoup partent encore en voyage et sont absents lors de cette tournée du facteur. Il me semble utile que le gouvernement les incite à disposer d'un compte.

L'incident est clos.

05 **Questions jointes de**

- M. Bart Laeremans au ministre de l'Intérieur sur "le rapport concernant les minorités en Belgique" (n° 9558)
- M. Herman Van Rompuy au ministre de l'Intérieur sur "le rapport concernant les minorités en Belgique" (n° 9559)

- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het goedgekeurde verslag over de minderheden in België" (nr. 9560)
 - mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het goedgekeurde verslag over de minderheden in België" (nr. 9561)

- M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur sur "le rapport concernant les minorités en Belgique" (n° 9560)
 - Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Intérieur sur "le rapport concernant les minorités en Belgique" (n° 9561)

05.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het rapport van de vriendin van mijnheer Clerfayt kwam niet als een verrassing. Ze is een bondgenote van het FDF; dat bleek al uit een FDF-publicatie die in december in Halle-Vilvoorde werd verspreid. Het is dan ook niet verwonderlijk dat men in haar rapport kan lezen dat meer geld voor cultuur naar de Franstaligen moet vloeien, dat de Vlaamse culturele centra, zoals in Dilbeek, "opengebroken" moeten worden, en dat het faciliteitenonderwijs moet worden uitgebreid. Het rapport zet de taalwetgeving op de helling en werpt ons zeventig jaar terug in de tijd.

Tot nu toe kwam er geen ernstige Vlaamse reactie. FDF en Ecolo juichen het rapport toe. De enige reactie was de onnozele onthouding van Agalev-Kamerlid Lode Vanoost in de Raad van Europa.

Het is nu tijd om kleur te bekennen. Is de minister bereid om het FDF en Ecolo terug te fluiten en de Raad van Europa duidelijk te maken hoe de Belgische evenwichten in mekaar zitten? Er zijn in België geen minderheden in de zin van het verdrag, er worden hier geen bevolkingsgroepen verdrukt.

Het rapport heeft elke legitimiteit verloren en wordt misbruikt door de Franstaligen. Is de minister bereid de enige juiste conclusie te trekken, namelijk dat het minderhedenverdrag niet kan worden geratificeerd?

05.02 Herman Van Rompuy (CD&V): Het rapport van mevrouw Nabholz is grotesk. Na vier dagen van gesprekken zet het zeventig jaar institutionele evenwichten op de helling. Het bevat een aantal onjuistheden. Er wordt gesteld dat België het arrest van 1968 van het Europees Hof voor de rechten van de mens niet respecteert. Het verdrag van de rechten van de mens gaat over nationale minderheden, terwijl mevrouw Nabholz spreekt over regionale minderheden. Het territorialiteitsbeginsel is door Europa erkend. Waar zijn we dan nog mee bezig? Ik heb de indruk dat deze regering meer heeft toegegeven aan de PSC dan dat de vorige regering met de CVP ooit heeft gedaan. De Walen voeren een verkeerde strijd. De Vlamingen mogen

05.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le rapport de l'amie de M. Clerfayt ne surprend pas vraiment. Elle est une alliée du FDF, comme le révélait déjà une publication du FDF diffusée en décembre à Hal-Vilvorde. Il ne faut dès lors pas s'étonner du fait que son rapport préconise une augmentation des moyens alloués aux francophones pour la culture, un élargissement de l'accès aux centres culturels flamands, comme celui de Dilbeek, et une extension de l'enseignement à facilités. Le rapport remet en cause les lois linguistiques et nous ramène septante ans en arrière.

Aucune réaction flamande sérieuse ne s'est encore fait entendre. Le FDF et Ecolo sont enthousiastes à propos du rapport. La seule réaction a été l'abstention ridicule du député Agalev Lode Vanoost au Conseil de l'Europe. Il est temps de prendre clairement position.

Le ministre est-il disposé à rappeler à l'ordre le FDF et Ecolo et à expliquer clairement au Conseil de l'Europe ce qu'il en est des équilibres belges? Il n'y a pas en Belgique de minorités au sens de la convention. Aucun groupe de population n'est opprimé.

Le rapport a perdu toute légitimité et les francophones en abusent. Le ministre est-il disposé à en tirer la seule conclusion valable, à savoir que la convention ne peut pas être ratifiée?

05.02 Herman Van Rompuy (CD&V): Le rapport de Mme Nabholz est grotesque. A l'issue de quatre jours de conversations, ce sont 70 années d'équilibre institutionnel qui sont remis en cause. Le rapport comporte plusieurs inexactitudes. Il affirme que la Belgique ne respecte pas l'arrêt de 1968 de la Cour européenne des droits de l'homme. La Convention européenne des droits de l'homme concerne les minorités nationales, alors que Mme Nabholz parle de minorités régionales. Le principe de territorialité est reconnu par l'Europe. Alors, à quoi bon toute cette agitation? J'ai le sentiment que ce gouvernement a concédé davantage au PSC que le gouvernement précédent, avec le CVP, ne l'a jamais fait. Les Wallons se trompent de combat.

zich niet laten "culpabiliseren" . Het Vlaams Parlement moet de ratificering van het verdrag gewoonweg niet doen.

Beschouwt de federale regering de Franstaligen in Vlaanderen al dan niet als een minderheid?

05.03 Geert Bourgeois (VU&ID): De problematiek is al geschetst. Het rapport is inderdaad grotesk, maar er staan wel drie belangrijke zaken in en het is intussen goedgekeurd door de bevoegde commissie van de Raad van Europa.

Het rapport beschouwt de Franstaligen in Vlaanderen als een minderheid. Dat is tweemaal fout: het verdrag gaat over nationale minderheden, niet over regionale, en het gaat om historische minderheden, niet om inwijkelingen. Het rapport schakelt het recht op het gebruik van een taal gelijk met andere grondrechten.

Volgens het rapport mag België geen voorbehoud maken bij de essentie van het verdrag. Het rapport verwijst naar protocol 12, waardoor elk individu een klacht zou kunnen indienen in Straatsburg. Gaat de regering aanvaarden dat de Franstaligen op Vlaams grondgebied een minderheid zijn? Er is een politiek antwoord nodig!

05.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ik sluit mij aan bij de vaststellingen van mijn voorgangers. De Franstaligen in de rand zijn geen minderheid. Door het lobbywerk van Franstalige kant noemt het rapport hen terecht geen nationale, maar wel een – spitsvondig! – regionale minderheid. Daarmee is de doos van Pandora geopend en zullen nog andere taalregelingen in Europa in het gedrang komen.

Heeft de Raad van Europa zijn bevoegdheid niet overschreden door het in België via bijzondere wetten tot stand gekomen evenwicht te dynamiseren? Zal de regering het minderhedenverdrag goedkeuren? Werkt de nationale commissie nog verder aan een eigen definitie van "minderheid"? Zal de regering enkele misverstanden proberen recht te zetten bij de Raad van Europa en het imago van Vlaanderen oppoetsen?

05.05 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Een communautair akkoord is in de geschiedenis steeds bereikt na rijp overleg, niet door te panikeren over een of ander rapport. Ik

Les Flamands ne doivent pas se laisser culpabiliser. Le Parlement flamand doit tout simplement refuser de ratifier la convention.

Le gouvernement fédéral considère-t-il les francophones de Flandre comme une minorité?

05.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Nous avons déjà esquissé le problème. Le rapport est en effet grotesque mais il contient trois éléments importants et il a entre-temps été approuvé par la Commission compétente du Conseil de l'Europe.

Le rapport attribue aux francophones de Flandre le statut de minorité. Il s'agit d'une erreur, et ce, à double titre : la convention parle en effet des minorités nationales et non régionales. De plus, les minorités dont question dans la convention sont en fait des minorités historiques et non des minorités constituées d'immigrants. Le rapport assimile le droit d'utiliser une langue à d'autres droits fondamentaux.

Selon ce document, la Belgique ne peut émettre de réserves quant à l'essence même de la convention. Le rapport renvoie par ailleurs au protocole 12, permettant à tout individu de déposer plainte auprès de la Cour européenne des droits de l'homme. Le gouvernement va-t-il accepter que les francophones vivant en territoire flamand soient considérés comme une minorité ? Une réponse du monde politique s'impose.

05.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Je me rallie aux constatations des précédents orateurs. Les francophones de la périphérie ne constituent pas une minorité. Par les pressions exercées par les francophones, le rapport les qualifie, à juste titre, non pas de minorité nationale mais plus subtilement de minorité régionale. Voilà qui ouvre la boîte de Pandore. D'autres réglementations linguistiques en Europe vont être mises en péril.

Le Conseil de l'Europe n'a-t-il pas outrepassé ses compétences en réduisant à néant l'équilibre obtenu en Belgique par le biais de lois spéciales ? Le gouvernement adoptera-t-il la convention sur les minorités ? La commission nationale poursuivra-t-elle ses travaux visant à déterminer sa propre définition de la notion de "minorité" ? Le gouvernement tentera-t-il de dissiper certains malentendus devant le Conseil de l'Europe et de redorer le blason de la Flandre ?

05.05 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): L'histoire nous montre que les accords communautaires ont toujours été conclus à l'issue d'une large concertation, et non pas en

treed dus de heer Delpérée bij.

Het rapport pleit voor de erkenning van het Waals en het Luxemburgs als een specifieke taal. De West-Vlamingen hebben al te kennen gegeven een gelijkaardige vraag te willen indienen.

Voor materies op federaal niveau bestaan er volgens het rapport geen minderheden, omdat er voldoende garanties zijn. De faciliteiten zijn federaal geregeld. Op dat vlak is er dus geen enkel probleem.

We zijn van plan het minderhedenverdrag te ratificeren op voorwaarde dat er garanties zijn voor het behoud van de taalwetgeving. We willen het moeizaam bereikte taalevenwicht niet overboord gooien. Verder willen we zo te kennen geven dat we er niet voor terugdeinzen om met minderheden om te gaan.

(Frans) Volgens het rapport zijn de verwachtingen die de Franstaligen hebben omtrent de ratificatie al even overdreven als de vrees van de Nederlandstaligen voor de gevolgen van die ratificatie

05.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De minister leest een ander misschien in het rapport; ik lees er alleszins in dat de faciliteiten in het onderwijs moeten worden uitgebreid en dat de Franstaligen culturele rechten krijgen in de Vlaamse culturele centra. Dat wil zeggen dat die centra open *moeten* voor de Franstaligen in Vlaanderen.

De Vlamingen lopen er zoals gebruikelijk weer als bange wezels bij en spreken over "moeizame evenwichten". De minister is ook zo'n bange wezel. Deze regering is de meest anti-Vlaamse sinds jaren, zelfs sinds het begin van de faciliteitenregeling.

05.07 Herman Van Rompuy (CD&V): Ofwel staat er niets in het rapport en berust alles op een misverstand; dan kan het worden geratificeerd en kan ik zelfs de heer Maingain volgen. Ofwel is er wel degelijk een fundamenteel probleem dat de ratificatie van het minderhedenverdrag in de weg staat. Op federaal niveau erkent het rapport het bestaan van de Duitstalige minderheid. Op regionaal vlak erkent het echter ook het bestaan van minderheden en dat schendt onze grondwettelijke beginselen. De discussie daarover

paniquant à propos de tel ou tel rapport. Je rejoins donc les propos formulés par M. Delpérée.

Le rapport plaide pour la reconnaissance du wallon et du luxembourgeois comme des langues à part entière. Les Flamands de Flandre occidentale ont déjà laissé entendre qu'ils déposeraient une demande de reconnaissance similaire.

En ce qui concerne les domaines ressortissant au pouvoir fédéral, le rapport estime qu'il n'existe aucune minorité car des garanties suffisantes ont été fixées. La question des facilités est réglée au niveau fédéral. Aucun problème ne se pose donc sur ce plan.

Nous avons l'intention de ratifier la convention sur les minorités à condition de disposer de garanties quant au maintien de la législation linguistique. Nous ne souhaitons pas porter atteinte à l'équilibre linguistique péniblement atteint. Par ailleurs, nous voulons montrer ainsi que nous n'avons pas peur de côtoyer des minorités.

(En français) Selon le rapport, les espoirs que les francophones mettent dans la ratification sont aussi exagérés que les craintes que les néerlandophones y mettent.

05.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Pour le ministre, ces éléments n'apparaissent sans doute pas à la lecture du rapport. Mais pour moi, en tout cas, ce rapport indique que les facilités doivent être étendues dans l'enseignement et que les francophones obtiennent des droits culturels dans les centres culturels flamands. Cela signifie que ces centres devront être ouverts aux francophones de Flandre.

Comme d'habitude, les Flamands courbent l'échine et évoquent des "équilibres délicats". Le ministre courbe l'échine, lui aussi. Son gouvernement est le plus anti-flamand qui ait dirigé le pays depuis des années, plus exactement depuis les origines de la réglementation relative aux facilités.

05.07 Herman Van Rompuy (CD&V): Soit il n'y a rien dans le rapport et tout repose sur un malentendu. Dans ce cas, il pourrait être entériné et je pourrais même me rallier à M. Maingain. Soit un problème fondamental entravant la ratification de la convention-cadre sur la protection des minorités se pose. A l'échelon fédéral, l'existence de la minorité germanophone est reconnue dans ce rapport. Mais à l'échelon régional, l'existence de minorités est également reconnue et cela porte atteinte à nos principes constitutionnels. Le débat consacré à

in de interministeriële commissie is fundamenteel. Daar zal het begrip *minderheid* moeten worden gedefinieerd. De Vlaamse regering en het Vlaams Parlement nemen gelukkig een ferme houding aan. Zij stellen voor het verdrag niet te ratificeren. Ik heb meer vertrouwen in hen dan in de Vlaamse ministers in de federale regering.

05.08 Geert Bourgeois (VU&ID): De minister ridiculiseert het rapport. Hij moet nochtans opkomen voor de rechten van alle Vlamingen en dan moet hij dit rapport, dat de deur openzet voor culturele en onderwijsrechten voor Franstaligen in Vlaanderen, ernstig nemen. Ik stel mijn hoop dus op het Vlaams en Brussels Parlement en verwacht dat Spirit en CD&V, die daar de sleutel in handen hebben, hun verantwoordelijkheid zullen opnemen.

05.09 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ook mij ontgoochelt dit antwoord. De minister schuift de hete aardappel door naar het Vlaams Gewest. Problemen daar zullen echter hun weerslag hebben op het federale niveau. Ik begrijp niet waarom de Vlaamse ministers in de federale regering de Raad van Europa niet beter hebben geïnformeerd.

De Franstaligen in de rand zijn daar vrijwillig komen wonen en weigeren zich aan te passen. In dat geval is een compromis dan ook uitgesloten.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de begrotingscontrole" (nr. 9563)

06.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Elk jaar wordt op een interministeriële begrotingsconferentie het groeipercentage voor de transfers naar de Gemeenschappen en Gewesten vastgesteld. Heeft die conferentie plaatsgevonden en welk percentage werd vastgesteld?

06.02 Minister Johan Vande Lanotte (Frans): Het groeipercentage voor het komende jaar moet op 8 april eerstkomend door de Nationale Bank worden vastgesteld. Het cijfer zal rond de 1% liggen.

Dit jaar zullen de diverse deelgebieden nagenoeg identieke cijfers hanteren.

06.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Dat is een

cette question au sein de la commission interministérielle est fondamental. A cette occasion, il s'agira de définir la notion de minorité. Le gouvernement flamand et le Parlement flamand adoptent heureusement une position ferme. Ils proposent de ne pas ratifier cette convention-cadre. Je suis enclin à leur faire plus confiance qu'aux ministres flamands du gouvernement fédéral.

05.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Le ministre tourne le rapport en dérision. Or il lui incombe de défendre les droits de tous les Flamands. Dès lors, il doit prendre au sérieux le présent rapport, qui offre quasiment des droits dans le domaine de la culture et de l'enseignement aux francophones de Flandre. Je place donc tous mes espoirs dans les Parlements flamand et bruxellois, et j'attends de Spirit et du CD&V, qui en ont le pouvoir dans ces assemblées, qu'ils assument leurs responsabilités.

05.09 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Cette réponse me déçoit également. Le ministre renvoie la patate chaude à la Région flamande. Les problèmes qui s'y posent auront cependant des répercussions au niveau fédéral. Je ne comprends pas pourquoi les ministres flamands au sein du gouvernement n'ont pas mieux informé le Conseil de l'Europe.

Les francophones qui se sont établis dans la périphérie, l'ont fait volontairement et ils refusent de s'adapter. Dans ce cas, un compromis est évidemment exclu.

L'incident est clos.

06 Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le contrôle budgétaire" (n° 9563)

06.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Chaque année, une conférence interministérielle du budget fixe le taux de croissance pour le transfert aux Communautés et Régions. A-t-elle eu lieu et quel est le taux de croissance retenu?

06.02 Johan Vande Lanotte, ministre (en français): Le taux de croissance pour l'année à venir doit être fixé définitivement par la Banque Nationale le 8 avril prochain et l'on arrive à un chiffre qui avoisinera 1%.

Pour cette année, les différentes entités utiliseront des chiffres approximativement identiques.

06.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Le chiffre est

klaar en duidelijk cijfer. De continuïteit op dat gebied is een goede zaak voor de opmaak van de begrotingen.

n

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Filip De Man aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het plan van de eerste minister om eindelijk de misdaad in de grootsteden terug te dringen" (nr. 9575)
- de heer Marc Van Peel aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de bijkomende aanwerving van politieagenten in de grote steden en de budgettaire implicaties van de 'grote steden-premie'" (nr. 9567)

07.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): De premier wil in Charleroi snel meer politie aanwerven. Problemen zijn er echter in alle grote steden. Het zou in totaal om 565 extra politiemensen gaan. Hoe wil de minister op snelle wijze die 565 mensen aanwerven? Hoe zal hij erin slagen om hen bijvoorbeeld in Brussel aan de slag te krijgen? Hoeveel bibbergeld wordt daarvoor beschikbaar gesteld? Hoeveel kost deze extra wervingsoperatie?

07.02 **Marc Van Peel** (CD&V): Na de aankondigingen van de premier in Charleroi, rijst een aantal vragen. Krijgt Charleroi extra manschappen, boven de norm? Worden de politieagenten in de steden voortaan beter betaald? Wie draagt daarvan de financiële last? Wat met de gelijke behandeling van de verschillende grootsteden in ons land?

07.03 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): De in Charleroi genomen maatregelen zijn conjunctureel.

In het kader van de opdrachten van de federale politie trachten wij elke week de politiekorpsen die hier nood aan hebben hulp te bieden.

Vooral carjacking en economische criminaliteit vormen in Charleroi een probleem.

Voorts ondervindt Charleroi dezelfde problemen als andere gemeenten of steden: de middelen zijn beschikbaar, maar het personeel ontbreekt. Er zullen bijgevolg maatregelen worden genomen om de jobs aantrekkelijker te maken. Los van de statutaire bepalingen heeft de eerste minister beslist zich over dit probleem te buigen. Ook anderen zullen voorstellen kunnen formuleren in het kader van de stuurgroep die werd opgericht.

clair et précis. Par ailleurs, la continuité en la matière est positive pour l'établissement des budgets.

L'incident est clos.

07 **Questions jointes de**

- M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "le plan du premier ministre en vue d'enfin faire reculer la criminalité dans les grandes villes" (n° 9575)
- M. Marc Van Peel au ministre de l'Intérieur sur "le recrutement complémentaire d'agents de police dans les grandes villes et les implications budgétaires de la 'prime pour les grandes villes'" (n° 9567)

07.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Le premier ministre veut rapidement engager des policiers supplémentaires à Charleroi. Toutes les grandes villes connaissent cependant des problèmes. Il s'agirait au total de 565 policiers supplémentaires. Comment le ministre entend-il engager rapidement ces 565 policiers ? Comment s'y prendra-t-il pour les affecter à Bruxelles, par exemple ? Quelle somme sera débloquée pour payer les primes de risque ? Quel sera le coût de cette opération de recrutement ?

07.02 **Marc Van Peel** (CD&V): L'annonce faite à Charleroi par le premier ministre soulève un certain nombre de questions. La ville de Charleroi bénéficiera-t-elle d'effectifs supplémentaires, au-delà de la norme ? Les agents de police sont-ils mieux rémunérés dans les villes ? Qui supportera la charge financière de la mesure ? Qu'en est-il de l'égalité de traitement entre les différentes grandes villes ?

07.03 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Les mesures prises à Charleroi sont conjoncturelles.

Chaque semaine, dans le cadre des missions de police fédérale, nous tentons de venir en aide à des polices qui en ont besoin.

A Charleroi, ce sont le car-jacking et la criminalité économique qui posent problème.

Le problème de Charleroi se retrouve ailleurs: les policiers ne sont pas à disposition bien que les moyens soient disponibles. Des mesures sont prises pour rendre ces fonctions plus attrayantes. En dehors des dispositions statutaires, le premier ministre a décidé de s'atteler à cette problématique. D'autres intervenants pourront probablement proposer des solutions au sein du groupe de

Op korte termijn zal ik in het kader van de toekomstige aanwervingen toezien op een bijzondere selectie door gedecentraliseerde proeven te organiseren in Antwerpen, Brussel en Charleroi om nieuwe agenten aan te trekken in de grote steden.

Charleroi krijgt ook de mogelijkheid hulpagenten aan te werven die na een jaar dienst tot politie-inspecteur kunnen worden benoemd. Voorts is ook een structurele analyse noodzakelijk, aangezien de KUL-norm geen rekening houdt met de eigenheid van de grootsteden en de lasten die op hen rusten.

Is dit alles voldoende? Ten einde vooruit te lopen op de voor 2003 geplande evaluatie hebben wij beslist de grootsteden nu al aan een gerichte evaluatie te onderwerpen waarbij wordt nagegaan of de genomen maatregelen aan de specifieke problemen tegemoetkomen.

07.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De premier heeft alweer show verkocht. Hij beweert dat er in de steden een snelle aanwerving komt, maar de bevoegde minister verklaart dat daarover nog moet worden nagedacht. Er zijn dus nog geen concrete plannen. De grote steden zijn dus, tot nader order, niet geholpen.

07.05 Marc Van Peel (CD&V): De minister kondigt een aantal maatregelen aan. Er zijn echter structurele maatregelen nodig. De grote steden moeten op gelijke voet worden behandeld. In Antwerpen zou er steun komen voor de lokale politie, die moet opdraaien voor "boven- lokale" opdrachten. Dat is toch onlogisch! Voor het aantal manschappen wordt de KUL-norm gehanteerd, maar die is niet aangepast aan de specificiteit van de grote steden.

07.06 Minister Antoine Duquesne (Frans) : Het gaat om minimumnormen : het is niet verboden om meer te doen dan het strikt noodzakelijke.

Het is onze bedoeling rekening te houden met de specifieke problemen van de grote steden en hun zo veel mogelijk steun te verlenen, bijvoorbeeld door te zorgen voor meer toezicht in de grote stations.

We moeten de resultaten afwachten van de maatregelen die werden genomen inzake selectie

responsables qui a été réuni.

Sur le plan immédiat, je vais veiller, dans le cadre des recrutements futurs, à une sélection particulière en organisant des épreuves décentralisées à Anvers, Bruxelles, Charleroi pour attirer des nouveaux agents dans les grands centres urbains.

Des agents auxiliaires pourront ainsi être engagés à Charleroi avec possibilité, au bout d'un an de service, d'être nommé au grade d'inspecteur de police. Par ailleurs, une réflexion à caractère structurel est à mener car la norme KUL n'a pas pris en compte l'aspect particulier des grandes villes et les charges qui leur incombent.

Est-ce que cela suffit? C'est en vue d'anticiper l'évaluation de 2003 que nous avons décidé de procéder à une évaluation ciblée relative aux grandes villes afin d'établir si les mesures prises sont de nature à répondre à leurs problématiques particulières.

07.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Encore une fois, le premier ministre n'a fait qu'épater la galerie. Il affirme qu'un recrutement interviendra rapidement dans les villes mais le ministre compétent déclare qu'il faut encore y réfléchir. Il n'y a donc pas encore de projets concrets. Jusqu'à nouvel ordre, aucune aide effective n'est encore apportée aux grandes villes.

07.05 Marc Van Peel (CD&V): Le ministre annonce un certain nombre de mesures. Il faut toutefois prendre des mesures structurelles. Les grandes villes doivent être traitées sur un pied d'égalité. En ce qui concerne Anvers, il serait question d'octroyer davantage de moyens à la police locale alors que celle-ci doit déjà effectuer des missions supra-locales. Voilà qui est contraire à la logique ! Pour déterminer les effectifs, on se réfère toujours à la norme de la KUL mais celle-ci n'est plus adaptée à la spécificité des grandes villes.

07.06 Antoine Duquesne , ministre (en français): Les normes sont minimales: il n'est pas interdit de faire plus.

Nous avons la volonté de tenir compte des charges particulières des grandes villes en les aidant au maximum, par exemple en renforçant la surveillance dans les grandes gares.

Il faut attendre le résultat des mesures qui ont été prises en matière de sélection et de mobilité .

en mobiliteit.

De problemen zijn inderdaad vergelijkbaar, en moeten op dezelfde manier worden aangepakt. Er moet gestreefd worden naar structurele maatregelen, maar dat wil niet zeggen dat er extra middelen nodig zijn.

07.07 Marc Van Peel (CD&V): We moeten stoppen met het "wegtrekken" van lokale politie naar bijvoorbeeld de beveiliging van voetbalwedstrijden, terwijl de straatcriminaliteit in die steden welig tiert.

07.08 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik sluit me aan bij die opmerking.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Lode Vanoost aan de minister van Justitie over "het sanctioneringsbeleid bij snelheidsovertredingen" (nr. 9569)
- mevrouw Els Van Weert aan de minister van Justitie over "de tolerantiegrens bij snelheidsovertredingen" (nr. 9570)

08.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Iedereen was verrast toen bekend werd dat de tolerantiedrempel bij snelheidsovertredingen zou worden opgetrokken tot 15 km/uur. Dat schept verwarring bij de mensen, terwijl over deze aangelegenheid net de grootste duidelijkheid zou moeten bestaan. Wat zijn de tolerantiemarges? Is er een uniforme aanpak in heel het land? Hoe zit het met de onmiddellijke inningen versus gerechtelijke vervolging?

08.02 Els Van Weert (VU&ID): De heer Vanoost schetste de situatie al. Deze regering maakte van de verkeersveiligheid een prioriteit en kondigde de strenge beteugeling van verkeersovertredingen aan. Onze verbazing over de tolerantiedrempels is dan ook groot. Eenvormigheid in de aanpak is essentieel, ook als men technische foutenmarges hanteert, maar hoe tolerant wil de minister wel zijn?

08.03 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik wil een paar zaken in hun juiste context plaatsen. Voor Oost- en West-Vlaanderen werd op 27 februari 2002, dag van de verkeersveiligheid, verwezen naar een vroegere richtlijn van de procureur-generaal. Dat wekte ten onrechte de indruk dat het College van procureurs-generaal en de parketten niet op dezelfde lijn zitten.

Les problèmes sont, en effet, comparables et doivent être traités de la même manière. Il est clair que des mesures structurelles doivent être recherchées mais cela ne signifie pas que des moyens supplémentaires soient nécessaires.

07.07 Marc Van Peel (CD&V): Il faut cesser d'affecter la police locale à la sécurité dans les stades de football, alors que la criminalité est omniprésente dans les rues des villes en question.

07.08 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je me rallie à cette observation.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Lode Vanoost au ministre de la Justice sur "la politique de sanction des excès de vitesse" (n° 9569)
- Mme Els Van Weert au ministre de la Justice sur "le seuil de tolérance en ce qui concerne les excès de vitesse" (n° 9570)

08.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): A la surprise générale, il a été annoncé que le seuil de tolérance pour les infractions d'excès de vitesse serait porté à 15 km/h. Cette décision sème la confusion parmi la population, alors qu'il faudrait, au contraire, que la clarté la plus totale règne en cette matière. Quelles sont les marges de tolérance? Existe-t-il à ce propos une approche uniforme dans l'ensemble du pays? Qu'en est-il de la perception immédiate par rapport aux poursuites judiciaires?

08.02 Els Van Weert (VU&ID): M. Vanoost a déjà esquissé la situation. Le gouvernement affirme vouloir faire de la sécurité routière une de ses priorités et a annoncé une répression sévère des infractions au code de la route. Dès lors, le relèvement des seuils de tolérance nous étonne. Une approche uniforme s'impose, notamment lorsqu'on tient compte de marges d'erreurs techniques. Mais jusqu'où la tolérance du ministre va-t-elle?

08.03 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Je souhaiterais replacer les choses dans leur contexte. En ce qui concerne les provinces de Flandre occidentale et orientale, il a été fait référence, le 27 février 2002, journée de la sécurité routière, à une ancienne directive du procureur général, ce qui a créé l'impression fautive que le collège des procureurs généraux et les parquets ne sont pas sur la même longueur d'onde.

Naar aanleiding van de Staten-Generaal voor de verkeersveiligheid wordt een aantal wetsontwerpen voorbereid die moeten zorgen voor meer uniformiteit. Die uniformiteit bestaat al sinds 1995 voor de minnelijke schikking en sinds 1999 voor het rijden onder invloed en voor de intrekking van het rijbewijs. Daarnaast werd de controle verbeterd.

08.04 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Ik betreur dat ondertussen bij de bevolking de idee gegroeid is dat men x aantal kilometer te hard kan rijden vooraleer bestraft te worden. Het zou nochtans duidelijk moeten zijn: de toegestane snelheid is deze die op de verkeersborden is aangegeven.

08.05 Els Van Weert (VU&ID): Ik sluit mij aan bij deze repliek. Duidelijke communicatie en duidelijke grenzen zijn in deze belangrijke kwestie essentieel.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Justitie over "een veiligheidsmedewerker van de Brusselse metro verdacht van training in Afghanistan" (nr. 9571)

09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Het lijkt er stilaan op dat ons lakse landje de draaischijf is van allerlei extreme moslimorganisaties en, terroristen. Zo duikt nu het geval op van een veiligheidsagent van de Brusselse trammaatschappij die als een echte islamist een militaire training ging volgen in Afghanistan. Later kon hij zijn brave baantje in België weer opnemen.

Loopt er een gerechtelijk onderzoek tegen de man? Hoe zal men verhinderen dat zulke extremisten infiltreren in onze maatschappij, waar zij veel kwaad kunnen berokkenen?

09.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De vraagstelling van de heer Van den Eynde was weinig duidelijk.

De onderzoeksrechter heeft geoordeeld dat geen aanhoudingsmandaat nodig was, wat betekent dat er of geen aanwijzingen waren of dat de aanwijzingen geen risico inhielden op collusie, recidive, of afwending van het gerecht van zijn opdracht.

Indien men mensen voor bepaalde functies aanwerft, moet men de nodige voorzorgen nemen.

A l'occasion des Etats généraux pour la sécurité routière, un certain nombre de projets de loi tendant à uniformiser la situation, ont été préparés. Cette uniformité existe déjà depuis 1995 pour les transactions et depuis 1999 pour l'ivresse au volant et le retrait du permis de conduire. Les contrôles ont également été améliorés.

08.04 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Entre-temps, je regrette que la population ait pu se forger l'idée que l'on peut dépasser de x km/h la vitesse autorisée avant d'être sanctionné. Les choses devraient pourtant être claires : la vitesse autorisée est celle indiquée sur les panneaux de signalisation.

08.05 Els Van Weert (VU&ID): Je me rallie aux propos tenus par M. Vanoost dans le cadre de sa réplique. Cette question essentielle nécessite que la communication soit précise et que les limites soient clairement fixées.

L'incident est clos.

09 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Justice sur "un agent de sécurité du métro bruxellois soupçonné d'avoir participé à des entraînements en Afghanistan" (n° 9571)

09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De nombreux indices semblent confirmer qu'en raison de sa politique laxiste, notre petit pays constitue la plaque tournante de diverses organisations extrémistes et terroristes musulmanes. On vient ainsi de découvrir qu'un agent de sécurité d'une compagnie de tram bruxelloise avait suivi, en véritable islamiste, un entraînement militaire en Afghanistan et avait ensuite pu reprendre sagement son travail en Belgique.

Une instruction judiciaire a-t-elle été ouverte à l'encontre de cet homme ? Comment compte-t-on éviter que des extrémistes s'infiltrerent dans notre société et ne lui causent de nombreux préjudices ?

09.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): La formulation de la question de M. Van den Eynde était imprécise.

Le juge d'instruction a jugé inutile de décerner un mandat d'arrêt, ce qui signifie qu'il ne disposait d'aucun indice ou que ces derniers n'indiquaient aucun risque de collusion, de récidive ou de tentative d'échapper à la justice.

L'attribution de certaines fonctions requiert des mesures de précaution. Un tel système n'est

Dergelijk systeem is echter nooit sluitend. Gelijkaardige problemen doen zich voor in andere landen.

Naast het gerechtelijk onderzoek zijn er ook andere diensten die zich buigen over dit dossier.

09.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De daden van één onderzoeksrechter als enige maatstaf hanteren, is in deze zaak toch wel verregaand. Ik meen ook dat er genoeg artikels in de pers verschenen opdat de minister zou weten waarover ik het precies had in mijn vraag. Dat andere landen problemen hebben, doet niets ter zake. Wij moeten zelf sneller en accurater optreden. Het gaat hier immers over mogelijke connecties met de moord op de Afghaanse rebellenleider Massoed.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Financiën over "de begrotingscontrole 2002 en de plaats van de minister van Financiën" (nr. 9572)

10.01 Yves Leterme (CD&V): Bij de begrotingscontrole maakt men – blijkens een krantenbericht – een onderscheid tussen zogenaamde samendrukbare en niet-samendrukbare departementen. Hoe zit het nu met het departement Financiën? Dat departement zou 1,5 procent moeten besparen. Mijns inziens is dat nochtans per definitie een departement met niet-samendrukbare uitgaven.

Klopt die informatie? Is Financiën geen prioriteit meer voor deze regering? Wil men de belastingen nog wel behoorlijk innen? Is men bereid daarvoor de nodige mensen en middelen ter beschikking te stellen? Welk standpunt zal de minister verdedigen op de begrotingscontrole?

10.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): Er zijn nog geen beslissingen genomen in het kader van de begrotingscontrole.

Mijn departement is nog altijd prioritair voor de regering. We blijven werken aan de volledige uitvoering van de fiscale hervorming. Er komen nieuwe inspanningen inzake de vermindering van de fiscale lasten. Ik vraag meer middelen voor de bestrijding van de fiscale fraude en de strijd tegen de fiscale achterstand. Wij blijven op de lijn van 2001 wat betreft informatica en selectieve aanwervingen.

toutefois jamais infaillible. Des problèmes analogues se posent dans d'autres pays.

Parallèlement à l'instruction judiciaire, d'autres services se penchent également sur ce dossier.

09.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Utiliser comme unique critère les actes d'un seul juge d'instruction n'est pas correct. J'estime aussi que suffisamment d'articles ont été publiés dans la presse à ce sujet pour que le ministre sache de quoi il s'agit exactement dans ma question. Que d'autres pays rencontrent des problèmes n'est pas un élément à prendre en considération dans ce cas. Nous devons agir plus rapidement et plus efficacement. Il pourrait en l'occurrence y avoir un lien avec l'assassinat du commandant Massoud, le chef des rebelles afghans.

L'incident est clos.

10 Question de M. Yves Leterme au ministre des Finances sur "le contrôle budgétaire 2002 et la place du ministre des Finances" (n° 9572)

10.01 Yves Leterme (CD&V): A en croire un article de presse, une distinction est établie, lors du contrôle budgétaire, entre départements compressibles et non compressibles. Qu'en est-il alors du département des Finances ? Il devrait économiser 1,5 %. Or, à mon sens, les Finances sont par définition un département dont les dépenses sont incompressibles.

Cette information est-elle exacte ? Le gouvernement ne considère-t-il plus le département des Finances comme étant prioritaire ? Veut-il encore percevoir correctement l'impôt ? Est-il prêt à dégager les moyens humains et autres qui sont nécessaires à la poursuite de cet objectif ? Quelle position le ministre défendra-t-il lors du contrôle budgétaire ?

10.02 Didier Reynders , ministre (en néerlandais): Aucune décision n'a encore été prise en ce qui concerne le contrôle budgétaire.

Mon département reste prioritaire pour le gouvernement. Nous continuons de préparer la mise en oeuvre complète de la réforme fiscale. De nouveaux efforts vont être fournis en matière de réduction des charges fiscales. Je réclame davantage de moyens pour la lutte contre la fraude fiscale et pour la résorption de l'arriéré. En matière d'informatisation et de recrutement sélectif, nous poursuivons sur la lignée de 2001.

10.03 Yves Leterme (CD&V): De minister erkent dat zijn departement niet ontsnapt aan de inleveringoperatie van 1,5 procent. Het wordt steeds duidelijker dat deze regering veel aankondigt, maar niets doet. De correcte inning van de belastingen en de aanwervingen laten op zich wachten. (*De geluidsversterking valt weg*) Deze regering doet zelfs een beroep op technische sabotage als ze geen inhoudelijke argumenten meer heeft. (*Gelach*)

10.04 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Het aantal aanwervingen wordt in 2002 verdubbeld, in vergelijking met 2000. De middelen voor uniformisering gaan met 30 procent de hoogte in. Daaruit blijkt dat mijn departement prioritair is.

De belastingplichtige kan zijn aangifte doen via internet en de nieuwe technologieën worden in mijn departement ruimer ingezet.

De eindbeslissingen in het kader van de begrotingscontrole vallen binnen de komende uren en dagen.

10.05 Yves Leterme (CD&V): De minister gelooft bijna zelf wat hij zegt. Een jaar geleden kondigde hij 2000 aanwervingen aan, maar die kwamen er niet. Anderhalf jaar geleden kondigde hij ook agglomeratiepremies aan om de personeelsproblemen in sommige grote steden op te vangen, maar ook daarvan kwam niets in huis. Zijn beloftes moeten dus met een korreltje zout worden genomen.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de financiering van de BSE-tests" (nr. 9573)
- de heer Luc Paque aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de financiering van de kosten voor de BSE-tests vanaf 1 april 2002" (nr. 9574)

11.01 Trees Pieters (CD&V): Mijn vraag was gericht aan minister Aelvoet en betreft de prefinanciering van de BSE-tests door de federale overheid. Deze financiering gold voor 2001 en bij uitbreiding zelfs tot 31 maart 2002 via prefinanciering. In de programmawet van 30 december 2001 staat dat de kwekers van de dieren niet voor de kosten moeten opdraaien omdat die

10.03 Yves Leterme (CD&V): Le ministre admet que son département n'échappe pas à l'opération de réduction de 1,5 pour cent. Il apparaît de plus en plus nettement que ce gouvernement annonce beaucoup mais n'agit pas. L'amélioration du recouvrement des impôts et les recrutements se font attendre. (*L'amplification sonore ne fonctionne plus*). Ce gouvernement n'hésite pas à recourir au sabotage technique lorsqu'il est à court d'arguments de fond. (*Rires*)

10.04 Didier Reynders, (*en néerlandais*) ministre: En 2002, le recrutement sera doublé par rapport à 2000. Le montant destiné à l'informatisation augmentera de 30 pour cent. Ces chiffres montrent que mon département est un département prioritaire.

Le contribuable a la possibilité de faire sa déclaration par Internet et mon département fera davantage appel aux nouvelles technologies.

Les derniers arbitrages dans le cadre du contrôle budgétaire interviendront dans les heures et les jours qui viennent.

10.05 Yves Leterme (CD&V): Le ministre se met presque à croire ce qu'il dit. Il y a un an, il avait annoncé 2000 embauches qui n'ont jamais eu lieu. Il y a un an et demi, il avait annoncé des primes d'agglomération pour pallier les problèmes d'effectifs rencontrés dans certaines grandes villes mais cette promesse n'avait pas davantage été suivie d'effet. Il convient donc de prendre ses engagements avec un grain de sel.

L'incident est clos]

11 Questions jointes de

- Mme Trees Pieters à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le financement des tests ESB" (n° 9573)
- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la prise en charge des coûts des tests ESB à partir du 1er avril 2002" (n° 9574)

11.01 Trees Pieters (CD&V): Ma question s'adressait à la ministre Aelvoet et concerne le préfinancement des tests ESB par les autorités fédérales. Ce financement portait sur l'année 2001 et même jusqu'au 31 mars 2002 par le biais d'un préfinancement. La loi-programme du 30 décembre 2001 dispose que les éleveurs de bétail ne doivent pas prendre la facture parce que ce secteur a déjà

sector al te veel getroffen werd door de landbouwcrisissen.

Wie zal die kosten dan wel dragen? De prefinanciering door de federale overheid valt over enkele dagen weg. Wanneer wordt het noodzakelijke KB gepubliceerd? Zet de regering de prefinanciering voort? Moet de landbouwsector hiervoor zelf opdraaien?

11.02 Luc Paque (PSC): Per 1 april neemt de overheid de kosten voor de BSE-tests niet langer voor haar rekening. Tevens werd beslist dat die kosten niet mogen worden afgewenteld op de veehouders.

Volgens mijn informatiebronnen zou een heffing van 0,18 euro per kilo worden geïnd in het slachthuis. Hoe denkt u echter te voorkomen dat de veehouders toch voor de heffing opdraaien?

Bovendien zou de heffing ook betaald moeten worden voor dieren van minder dan 30 maanden, die niet op BSE getest hoeven te worden. Dreigt dit alles niet tot gevolg te hebben dat de boeren hun dieren meer en meer in de grensgebieden zullen laten slachten?

11.03 Staatssecretaris Olivier Deleuze, namens minister **Magda Aelvoet (Nederlands):** Eerstdaags wordt aan de Koning een KB ter ondertekening voorgelegd betreffende de financiering van de laboratoriumonderzoeken inzake BSE. Het vereiste overleg had plaats en de nodige adviezen werden overgemaakt.

Het KB voorziet in de heffing van 0,18 euro per kilogram karkasgewicht, ook voor de kalveren. Het recht wordt geheven bij de slachting en wordt, in de verschillende stadia, doorgerekend aan de koper. Het bedrag wordt daartoe apart op de factuur vermeld. Met uitzondering van de particuliere slachtingen mag dit bedrag niet worden aangerekend vóór het ogenblik van de slachting.

(Frans) De in artikel 52 van de programmawet vervatte doelstelling is formeel verwezenlijkt.

Volgens mevrouw Aelvoet is het echter aangewezen in overleg met de betrokken sectoren een meer structurele oplossing uit te werken zodat de veehouders van eventuele nare gevolgen worden gespaard, de overheid niet met bijkomende lasten wordt geconfronteerd en tegelijkertijd de principes van de markt worden gerespecteerd.

Binnen de keten kon geen consensus worden bereikt. Niettemin stemden de

suffisamment souffert des crises agricoles.

La question se pose donc de savoir qui supportera ces frais. Le préfinancement par les autorités fédérales prendra fin dans quelques jours. Quand l'arrêté royal sera-t-il publié? Le gouvernement prolongera-t-il le préfinancement? Le secteur agricole devra-t-il payer la facture lui-même?

11.02 Luc Paque (PSC): A partir du 1^{er} avril, les tests ESB ne seront plus pris en charge par l'État et il est prévu que leur coût ne pourra être reporté sur les éleveurs.

Selon mes informations, une redevance de 0,18 euros par kilo serait perçue à l'abattoir. Mais comment comptez-vous faire en sorte que cette redevance ne soit pas répercutée sur les éleveurs?

Par ailleurs, cette redevance concernerait aussi les animaux de moins de 30 mois, qui ne doivent pas être testés. Ne risque-t-on pas, alors, d'assister à une délocalisation des abattages dans les zones frontalières?

11.03 Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat, au nom de **Magda Aelvoet,** ministre *(en néerlandais):* Un arrêté royal concernant le financement des tests ESB en laboratoire sera sous peu soumis à la sanction royale. La concertation prescrite s'est déroulée dans les règles, et les avis requis ont été transmis.

L'arrêté royal en question prévoit un prélèvement de 0,18 euro le kilo de carcasse, y compris pour les veaux. Ce droit sera perçu lors de l'abattage, et sera répercuté, aux différents stades du processus, sur l'acheteur. Le montant sera spécifié sur la facture. Sauf pour les abattages privés, cette somme ne pourra pas être réclamée avant que l'abattage n'ait eu lieu.

(En français): L'objectif contenu à l'article 52 de la loi programme est formellement réalisé.

Une solution plus structurelle est cependant, selon Mme Aelvoet, indiquée pour les consommateurs en concertation avec les secteurs concernés pour éviter des charges pour l'Etat et des répercussions sur les éleveurs, tout en respectant les principes du marché.

La filière n'a pu arriver à un consensus, même si une redevance sur la viande perçue au plus près

consumentenverenigingen in met een heffing op het vlees, die zo dicht mogelijk bij de consument wordt geïnd.

Een van de randvoorwaarden betreft een financieringssysteem dat voldoende doorzichtigheid waarborgt.

Mevrouw Aelvoet heeft op 20 maart een ontwerp van koninklijk besluit voorgelegd aan de ministerraad die een technische groep opdroeg deze kwestie te bestuderen.

11.04 Trees Pieters (CD&V): Dit antwoord verduidelijkt toch al iets. Het ontwerp-KB is dus klaar. De rundveehouders zullen niet voor de kosten opdraaien, de consumenten wél. Het probleem van de slachthuizen net over de grens zal worden opgelost. Ik leid uit het antwoord af dat de prefinanciering wordt verlengd tot 15 april 2002, aangezien op die datum over de resterende netelige punten een consensus zou worden bereikt.

11.05 Luc Pâque (PSC): Het koninklijk besluit bepaalt dan wel dat de kosten voor de tests niet afgewenteld mogen worden op de veehouders, maar ik blijf erbij dat ze de weerslag ervan zullen voelen, want die kosten zullen doorberekend worden in de slachtprijs.

Ik blijf ongerust over een eventuele delokalisatie.

Een mogelijke oplossing is de oprichting van een fonds, waarmee de kosten voor de tests op het einde van het slachtproces kunnen worden gecompenseerd en waarop een beroep kan worden gedaan ingeval zich een crisis voordoet.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerp en -voorstel

12 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 5, 9, 11, 21 en 42 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen in uitvoering van de richtlijn nr. 1999/62/CE van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen (1635/1 tot 3)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

des consommateurs a été acceptée par les associations de consommateurs.

L'une des conditions connexes revient à exiger que le système de financement offre suffisamment de transparence.

Mme Aelvoet a soumis une proposition d'arrêté royal au Conseil des ministres du 20 mars, qui a chargé un groupe technique d'étudier cette question.

11.04 Trees Pieters (CD&V): Voilà qui éclaircit quelque peu les choses. Le projet d'arrêté royal est donc prêt. Les éleveurs de bovins ne devront donc pas supporter les coûts qui seront donc pris en charge par les consommateurs. Le problème des abattoirs situés juste au-delà de la frontière sera résolu. Je conclus de la réponse du ministre que le préfinancement est prorogé jusqu'au 15 avril 2002, date à laquelle un consensus devrait intervenir concernant certaines pierres d'achoppement restantes.

11.05 Luc Paque (PSC): S'il est vrai que l'arrêté royal prévoit que le coût de ces tests ne pourra être répercuté sur les éleveurs, je reste cependant persuadé qu'ils en subiront le contre-coup, dès lors que ce coût pèsera sur la chaîne d'abattage.

En ce qui concerne la délocalisation, je reste inquiet.

Une formule pourrait résider dans la création d'un fonds en bout de chaîne, qui pourrait servir de compensation pour le coût des tests et également, en cas de crise.

L'incident est clos.

Projet et proposition de loi

12 Projet de loi modifiant les articles 5, 9, 11, 21 et 42 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en exécution de la directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 1999, relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures (1635/1 à 3)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 Jef Tavernier, rapporteur: Dit wetsontwerp werd niet alleen geïntroduceerd in uitvoering van de Europese richtlijn, maar ook van de overeenkomst van 14 september 2000 tussen de regering en de transportsector. Het ontwerp past de schalen van de verkeersbelasting aan voor zware vrachtvoertuigen.

Het ontwerp gaf aanleiding tot een beperkte discussie en spitste zich vooral toe op twee vragen: hoe zit het met de goedkeuring van de minister van Begroting, nu het ontwerp voorziet in een minopbrengst van 400 miljoen oude Belgische franken, en heeft de federale overheid nog de bevoegdheid om deze regels aan te passen?

De minister van Financiën stelde ons gerust: de toestemming van de minister van Begroting is er. De bevoegdheidsvraag blijft open. De discussie ging vooral tussen de heer Borginon en de minister. De minister en de meerderheid zijn de mening toegedaan dat de bevoegdheid nog steeds federaal is, maar dat het de Gewesten sinds 1 januari 2002 vrijstaat om wijzigingen aan te brengen. De Gewesten hebben zich trouwens in oktober 2001 formeel akkoord verklaard met het wetsontwerp.

Na de verwerping van de amendementen werd het wetsontwerp goedgekeurd met 8 stemmen tegen 1 en 1 onthouding. (*Applaus*)

12.02 Dirk Pieters (CD&V): Dit ontwerp verlaagt de belastingen in de sector van de zware vrachtvoertuigen, maar ze geldt niet voor alle belastingplichtigen. Vooral kleine ondernemingen en hobbyisten die een aanhangwagen gebruiken, worden getroffen door de strengere regels voor vrijstellingen.

Er geldt terugwerkende kracht tot 1 januari 2001, waardoor sommige belastingplichtigen hun situatie zien verslechteren met terugwerkende kracht. Dat is nog nooit vertoond.

Wij hebben een amendement ingediend dat ertoe strekt voor de strengere regels geen terugwerkende kracht toe te kennen. Wordt dit niet goedgekeurd, dan kan de CD&V-fractie het ontwerp niet goedkeuren.

12.03 Alfons Borginon (VU&ID): De verkeersbelasting behoort sedert 1 januari 2002 tot de bevoegdheid van de Gewesten. Het ontwerp regelt iets inzake verkeersbelasting voor het jaar 2001. Ik vraag mij af of de federale overheid dat nu nog kan.

12.01 Jef Tavernier, rapporteur: Le présent projet de loi constitue la mise en œuvre non seulement de la directive européenne mais également de l'accord conclu le 14 septembre 2000 entre le gouvernement et le secteur des transports. Il adapte les barèmes de la taxe de circulation applicables aux poids lourds.

Il a donné lieu à un débat restreint, centré essentiellement sur deux questions. Premièrement, qu'en est-il de l'aval du ministre du Budget, compte tenu de la baisse de recette de quelque 400 millions d'anciens francs belges engendrée par le projet ? Deuxièmement, l'adaptation de ces règles ressortit-elle encore au pouvoir fédéral ?

Le ministre des Finances nous a rassurés: le ministre du Budget a marqué son accord. Quant à la question relative à la compétence, elle demeure sans réponse. Le débat a surtout opposé M. Borginon et le ministre. Le ministre et la majorité estiment que la compétence concernée est toujours fédérale mais que, depuis le 1^{er} janvier 2002, les Régions sont habilitées à apporter des modifications. Du reste, les Régions ont approuvé officiellement le présent projet de loi en octobre 2001.

Après le rejet des amendements, le projet a été adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention. (*Applaudissements*)

12.02 Dirk Pieters (CD&V): Ce projet instaure une réduction des taxes dans le secteur des poids lourds. Celle-ci ne s'applique toutefois pas à l'ensemble des contribuables. Ce sont surtout les petites entreprises et les particuliers utilisant une remorque pour leurs loisirs qui pâtiront des règles plus strictes en matière d'exonération.

On prévoit un effet rétroactif jusqu'au 1^{er} janvier 2001, ce qui implique une détérioration de la situation de certains contribuables avec effet rétroactif. Voilà qui constitue une première.

Nous avons déposé un amendement tendant à supprimer l'effet rétroactif des règles plus strictes. Si cet amendement est rejeté, le groupe CD&V ne pourra pas voter en faveur du projet.

12.03 Alfons Borginon (VU&ID): Depuis le 1^{er} janvier 2002, la taxe de circulation ressortit à la compétence des Régions. Le projet comporte des dispositions relatives à la taxe de circulation pour l'année 2001. Je me demande si les autorités fédérales sont encore habilitées à réglementer cette matière.

Het amendement van de heer Pieters is echter alleszins een bevoegdheidsoverschrijding. Goedkeuring ervan zou tot vernietiging leiden van de wet door het Arbitragehof.

12.04 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): We moeten de vraag van de Europese commissie correct opvolgen. Alle artikelen moeten op dezelfde datum van kracht worden. De federale overheid kan het ontwerp met terugwerkende kracht invoeren. Ik blijf bij mijn antwoord dat ik in de commissie heb gegeven en ik verwijs naar het verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1635/1)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Ingediend amendement:

Art. 12

- 1: *Dirk Pieters* (1635/2)

De stemming over het amendement en artikel 12 wordt aangehouden.

De artikelen 1 tot 11, met inbegrip van de wetgevingstechnische verbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Wetsvoorstel van de heren Luc Goutry, Jo Vandeurzen en Jos Ansoms tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren (107/1 tot 13)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 **Karel Van Hoorebeke**, rapporteur: Dit wetsvoorstel werd herhaaldelijk en over een lange periode in de commissie besproken. Het herneemt

L'amendement de M. Pieters constitue en tout cas une transgression de compétences. Son adoption entraînerait une annulation de la loi par la Cour d'arbitrage.

12.04 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Nous devons nous conformer à la demande de la Commission européenne. Tous les articles doivent entrer en vigueur le même jour. Le pouvoir fédéral peut adopter le projet avec effet rétroactif. Je m'en tiens à la réponse que j'ai fournie en commission et je vous renvoie au rapport.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1635/1)

Le projet de loi compte 12 articles.

Amendement déposé:

Art. 12

- 1: *Dirk Pieters* (1635/2)

Le vote sur l'amendement et l'article 12 est réservé.

Les articles 1 à 11, y compris les corrections d'ordre légistique, sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Proposition de loi de MM. Luc Goutry, Jo Vandeurzen et Jos Ansoms modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental (107/1 à 13)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 **Karel Van Hoorebeke**, rapporteur: Cette proposition de loi a été discutée à plusieurs reprises en commission, et ce sur un laps de temps assez

een wetsvoorstel dat tijdens de vorige regeerperiode werd ingediend. Dit voorstel houdt rekening met amendementen die toen werden ingediend en streeft naar een verbetering van de wet van 18 juli 1991 inzake het beheer van de goederen van geesteszieken. Nu is er een flexibel beheer naargelang van de bewindvoerder. Voor mentaal gehandicapten wordt een langetermijnbescherming mogelijk door een verlengde minderjarigheid.

Er zijn een vijftal krachtlijnen in het ontwerp. De vrederechter heeft vaak de neiging om dezelfde personen als bewindvoerders aan te duiden. We willen ertoe komen dat er een vertrouwensrelatie bestaat tussen de te beschermen persoon en de bewindvoerder. Vertrouwenspersonen zouden als bewindvoerder aangeduid moeten worden.

Bewindvoerders kunnen voor maximaal tien jaar worden aangesteld. Zo hebben meerdere personen de kans om bewindvoerder te worden. Bewindvoerders zullen een vergoeding krijgen. Vrederechters kunnen afspraken maken met hun collega-vrederechters indien betrokkene zijn woonplaats verplaatste naar een ander kantoor. Ten slotte schaft het voorstel enkele wettelijke stelsels af die in onbruik zijn geraakt, zoals de gerechtelijke onbekwaamverklaring.

De meeste amendementen pasten in de krachtlijnen van het voorstel. Het amendement van collega Bourgeois en mezelf was het meest verregaand en houdt een hernummering in van 488bis naar 489, om een coherent systeem van beschermingsstatuten voor al dan niet tijdelijke onbekwaamverklaring te verkrijgen. De voorzitter van de commissie stelde een overleg tussen de diverse fracties voor om tot een consensus te komen.

De vier grote knelpunten in de bespreking waren de beperking van het aantal mandaten van een voorlopig bewindvoerder, de keuze voor de tegensprekelijke of eenzijdige procedure, het probleem van de bescherming van de persoon en de definitie van het begrip *vertrouwenspersoon*.

Hierdoor verliep wat tijd tussen de eerste en de tweede fase van de bespreking, waar de heer Goutry amendement 52 indiende. Dit houdt rekening met de opmerkingen die werden gemaakt en waarover al een grote mate van eensgezindheid werd bereikt. Het vormde de basis van de verdere bespreking.

Dit amendement, dat het oorspronkelijke voorstel

long. Elle reprend le texte d'une proposition de loi déposée au cours de la législature précédente. Cette proposition tient compte des amendements qui avaient été déposés à l'époque et tend à améliorer la loi du 18 juillet 1991 sur la gestion des biens des malades mentaux. Désormais, il y aura un système flexible d'administration provisoire. En ce qui concerne les handicapés mentaux, un délai de protection plus long est rendu possible sous la forme d'une minorité prolongée.

Cette proposition contient cinq lignes de force. Bon nombre de juges de paix ont l'habitude de désigner trop souvent les mêmes administrateurs provisoires. Nous souhaitons instaurer une relation de confiance entre la personne à protéger et l'administrateur. Des personnes de confiance devraient être désignées comme administrateur.

Les administrateurs peuvent être nommés pour une durée maximale de 10 ans. D'autres personnes auront ainsi la possibilité de devenir administrateur. Les administrateurs seront rémunérés. Les juges de paix peuvent conclure des accords avec leurs collègues dans les cas où la personne à protéger transfère sa résidence dans un autre canton. Enfin, cette proposition de loi abolit certains régimes légaux qui sont tombés en désuétude comme l'interdiction.

La majorité des amendements s'inscrivent dans les lignes de force de la proposition. L'amendement déposé par M. Bourgeois et moi-même a la portée la plus large et propose la renumérotation de 488bis à 489 pour obtenir un système cohérent des statuts de protection pour les personnes incapables temporairement ou non. Le président de la commission avait proposé qu'une concertation ait lieu entre les différents groupes afin d'aboutir à un consensus.

La discussion comprenait quatre points sensibles : la limitation du nombre de mandats d'administrateur provisoire, l'adoption d'une procédure contradictoire ou unilatérale, le problème de la protection de la personne et la définition de la notion de *personne de confiance*.

De ce fait, un certain temps s'est écoulé entre la première et la deuxième partie de la discussion, au cours de laquelle M. Goutry a déposé l'amendement n°52. Cet amendement tient compte des observations formulées, lesquelles ont déjà fait l'objet d'un large consensus. La discussion s'est d'ailleurs poursuivie sur la base de cet amendement.

L'amendement, qui remplace la proposition initiale

vervangt en dat zelf werd geamendeerd, werd goedgekeurd met 12 stemmen voor en één onthouding.

Er werd afgesproken met de minister en de commissievoorzitter om het amendement ingediend door de heer Bourgeois en mezelf zo spoedig mogelijk in de commissie Justitie te behandelen. Zo kunnen we een coherent statuut tot stand brengen. Ik wil ten slotte iedereen danken die op constructieve wijze aan dit wetsvoorstel heeft meegewerkt.

13.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Dit wetsvoorstel brengt belangrijke wijzigingen aan aan de regeling van het voorlopig bewind. De procedure van artikel 488bis wordt in de praktijk zo vaak toegepast dat het de andere beschermingsstatuten verdringt. Het aantal onbekwaamverklaringen en toevoegingen van een gerechtelijk raadsman ging sedert de invoering van het artikel in dalende lijn. In 1993 waren er nog 3366 procedures op grond van artikel 488bis, terwijl dat er in 2000 al om en bij de 6000 waren. Die procedure is dan ook laagdrempelig, snel en goedkoop. Vergrijzing van de maatschappij speelt ook een belangrijke rol in deze toename.

Een van de belangrijkste wijzigingen is dat de procedure tegensprekelijk wordt. Nu is de te beschermen persoon geen partij in het proces. Dat is een schending van het recht van verdediging. Deze wijziging kwam er na een amendement van ons en we zijn blij dat de meerderheid erop inging. Het is jammer dat men niet ook inging op onze vraag om de verplichte bijstand door een advocaat.

Men kan nu vooraf in een wilsverklaring te kennen geven wie men als bewindvoerder wenst indien men onbekwaam wordt.

De invoering van de vertrouwenspersoon is nieuw. Hij kan door de betrokken persoon of door de vrederechter worden aangesteld. Hij wordt op de hoogte gehouden van het dossier. De bewindvoerder wordt beter gecontroleerd. Zo dient hij jaarlijks een rapport op te stellen.

De duur van het mandaat is beperkt tot tien jaar, maar kan worden verlengd. Wij waren voorstander van een onbeperkte termijn.

et qui a lui-même été amendé, a été adopté par douze voix et une abstention.

Il a été convenu avec le ministre et le président de la commission que l'amendement déposé par M. Bourgeois et moi-même serait examiné dans les meilleurs délais en commission de la Justice. Nous pourrions ainsi élaborer un statut cohérent. Enfin, je tiens à remercier tous ceux et toutes celles qui ont participé dans un esprit constructif à l'aboutissement de cette proposition de loi.

13.02 Geert Bourgeois (VU&ID): La présente proposition de loi apporte des modifications importantes à la réglementation relative à l'administration provisoire. La procédure prévue à l'article 488bis du Code civil est mise en pratique si fréquemment qu'elle relègue au second plan les autres statuts de protection. Le nombre de déclarations d'incapacités et de désignations de conseils judiciaires est en baisse depuis l'entrée en vigueur de cet article. En 1993, 3.366 procédures ont été instaurées sur la base de l'article 488bis du Code civil. En 2000, ce nombre était passé à près de 6.000. Il faut préciser que le plus grand nombre peut recourir à cette procédure et que celle-ci est rapide et peu onéreuse. Le vieillissement de la population joue aussi un rôle important dans cette augmentation.

Un des changements majeurs est que la procédure est désormais contradictoire. Actuellement, la personne à protéger n'est pas partie au procès. C'est une violation des droits de la défense. Ce changement est intervenu après que nous ayons déposé un amendement et nous nous réjouissons que la majorité l'ait accepté. Il est dommage que, dans la foulée, elle n'ait pas également accédé à notre requête tendant à prévoir l'assistance obligatoire d'un avocat.

Toute personne pourra désormais choisir, par une déclaration de volonté, l'administrateur qu'elle souhaite voir désigner, si elle est frappée d'incapacité.

L'introduction de la personne de confiance est un élément nouveau. La personne de confiance peut être désignée par la personne à protéger ou, le cas échéant, par le juge de paix. Elle est tenue informée du dossier. L'administrateur sera quant à lui contrôlé plus rigoureusement. Il devra notamment faire rapport annuellement.

La durée du mandat est limitée à une durée de dix ans, mais il est renouvelable. Nous étions partisans d'une durée illimitée.

Een beschermd persoon mag geen schenking of testament opmaken ten voordele van zijn bewindvoerder. Dat is een novum. Verder worden er voorwaarden gekoppeld aan de schenking en de opmaak van het testament. Dit wetsvoorstel zorgt voor een belangrijke verbetering van het statuut.

De invoering van de tegensprekelijke procedure is een verbetering.

Wij zijn voorstander van een systeem met bijstand van een advocaat, omdat zo de uniformiteit met de wet van 26 juni 1990 wordt verwezenlijkt en de bescherming van de betrokken persoon wordt uitgebreid.

Artikel 488bis wordt vaak toegepast op de situatie van dementerende bejaarden in rusthuizen. Er is nochtans rechtspraak die dat consequent afwijst. En die rechtspraak heeft een punt. Die vrederechters beroepen zich erop dat de wet van 18 juli 1991 blijkens de parlementaire voorbereiding slechts een tijdelijke toestand op het oog heeft en dus niet kan worden toegepast op personen wier toestand duidelijk niet meer zal verbeteren. Anderzijds druist de opsluiting van bejaarden in rusthuizen in tegen artikel 12 van de Grondwet, artikel 1 van de wet van 26 juni 1990 en artikel 9.1 van het Verdrag over de burgerrechten en de politieke rechten. De opname in een RVT waar men zich via een code de toegang kan verschaffen, komt neer op opsluiting voor demente bejaarden die niet met die codes kunnen werken. Zo'n opsluiting kan alleen door iemand die krachtens een wet over de bevoegdheid daartoe beschikt. Aangezien artikel 488bis alleen op de goederen betrekking heeft, valt zo een opsluiting buiten de bevoegdheid van de bewindvoerder of van de directeur van het RVT.

Ons wetsvoorstel 1225 stelt een coherent systeem voor, gebaseerd op voorbeelden uit het buitenland, en het integreert de bescherming van de persoon en van zijn goederen. Het voordeel is dat de vrederechter een ruim scala aan maatregelen zou kunnen nemen ten aanzien van personen met eender welke disfunctie.

We schaffen de onbekwaamverklaring en andere inefficiënte procedures af om ze te vervangen door de laagdrempelige procedure voor de vrederechters. Ons voorstel wordt door een brede basis gesteund. Het houdt ook een ernstige legislatieve verbetering in.

We betreuren dat ons voorstel niet als amendement aan het voorstel van de heer Goutry kon worden

Une personne protégée ne pourra pas faire de donation ni de testament en faveur de son administrateur. C'est une disposition nouvelle. En outre, la donation entre vifs et l'expression des volontés testamentaires seront soumises à certaines conditions. La présente proposition de loi améliore considérablement le statut.

L'instauration de la procédure contradictoire constitue une avancée.

Nous défendons un système qui permet de se faire assister par un avocat, car il garantit la conformité avec la loi du 26 juin 1990 tout en renforçant la protection de la personne à protéger.

L'article 488bis est souvent appliqué au cas des personnes âgées démentes séjournant en maison de repos. Une partie de la jurisprudence s'oppose pourtant, à raison, à cette procédure. Certains juges de paix font, en effet, valoir que la loi du 18 juillet 1991, si l'on se réfère aux travaux parlementaires préparatoires, ne vise qu'une situation provisoire et ne peut donc être appliquée à des personnes dont l'état ne permet d'espérer aucune amélioration. Qui plus est, l'internement de personnes âgées dans des maisons de repos va à l'encontre de l'article 12 de la Constitution, de l'article 1 de la loi du 26 juin 1990 et de l'article 9.1 du Pacte relatif aux droits civils et politiques. L'admission dans une MRS où l'accès est régi par un code équivaut à un internement pour des personnes âgées démentes incapables d'utiliser ces codes. Un tel internement ne peut être prescrit que par une personne à qui la loi a conféré cette compétence. Attendu que l'article 488bis ne concerne que les biens, l'internement échappe à la compétence de l'administrateur ou du directeur de la MRS.

Notre proposition de loi n° 1225 propose un système cohérent, inspiré d'exemples de l'étranger et intégrant la protection de la personne et de ses biens. L'avantage est que le juge de paix peut prendre tout un éventail de mesures à l'égard des personnes souffrant de quelque dysfonctionnement que ce soit.

Nous supprimons l'interdiction ainsi que d'autres procédures inefficaces pour les remplacer par une procédure devant le juge de paix, plus facile d'accès. Notre proposition bénéficie d'un large soutien et constitue une amélioration législative importante.

Nous regrettons que notre proposition n'ait pu être jointe sous forme d'amendement à celle de

toegevoegd. De kritiek was dat er verder over nagedacht moest worden. Een onterechte opmerking, want het is een heel doordacht voorstel.

We vinden het geen goede zaak dat er geen beperking van het aantal mandaten van een bewindvoerder komt. Ik begrijp dat men een professionalisering wil van de functie, maar hoe kan men professioneel tewerk gaan als men 200 mandaten tegelijk uitoefent?

Zullen de vrederechters die steeds meer bevraagd worden wel de tijd hebben om de bewindvoerders op te volgen en te controleren?

Wat gebeurt er als niemand een actie onderneemt wanneer de termijn van tien jaar verlopen is? Onze voorkeur ging uit naar een onbeperkte termijn met de mogelijkheid om het mandaat te beëindigen wanneer de bewindvoerder niet langer voldoet of wanneer de betrokkene geen bescherming meer behoeft. Het risico op hiaten wordt zo vermeden.

De tekst begeeft zich op een gevaarlijk terrein door de mogelijkheid voor schenkingen in te voeren en zich te bemoeien met het huwelijk, zodat men zich begeeft op het personenrecht. Men moet kiezen wat men wil, anders dreigt incoherentie.

Ik hoop dat tijd en ruimte zullen worden gevonden voor ons wetsvoorstel, dat echt nodig is ten gevolge van de toenemende vergrijzing. De persoon van dementerende bejaarden moet worden beschermd. Wij vinden dat op dit vlak een kans werd gemist. Daarom zullen wij ons onthouden, al vinden wij dit wel een goed wetsvoorstel.

13.03 Luc Goutry (CD&V): Deze materie raakt iedereen en overstijgt de partijgrenzen. De bescherming van zwakkere personen ligt ons na aan het hart. In de commissie werd constructief gewerkt.

Het voorstel kent een lange geschiedenis. Het eerste voorstel dateert van 1994. Na reacties uit de sector werd een meer verfijnd voorstel ingediend in 1996 en werd ook een subcommissie opgericht binnen de commissie Justitie. Het reces van 1999 kwam ertussen. In oktober 1999 werd onmiddellijk een derde voorstel ingediend. Dat ligt nu voor, na uitgebreid overleg met alle verschillende actoren uit de sector, van wie we de adviezen zoveel mogelijk in de teksten hebben ingebracht. Het is een rijp voorstel.

Monsieur Goutry. On a prétendu à tort qu'il fallait y consacrer une plus large réflexion alors qu'elle était mûrement réfléchie.

L'absence de limitation des mandats des administrateurs ne nous semble pas une bonne chose. Je comprends que l'on désire professionnaliser cette fonction mais comment fonctionner de manière professionnelle si l'on exerce 200 mandats à la fois ?

Alors qu'ils sont de plus en plus sollicités, les juges de paix auront-ils le temps de suivre et de contrôler les administrateurs ?

Qu'arrivera-t-il si aucune action n'est entreprise à l'issue de la période de dix ans ? Notre préférence allait à une période illimitée avec possibilité de mettre un terme au mandat lorsque l'administrateur ne donne plus satisfaction ou lorsque l'intéressé ne nécessite plus de protection, ce qui aurait évité le risque d'éventuelles solutions de continuité.

Les auteurs de ce texte évoluent sur un terrain dangereux en instaurant la possibilité de faire des donations et en prévoyant des dispositions relatives au mariage. Ce faisant, ils touchent au droit des personnes. La cohérence requiert des choix clairs.

J'espère que l'on pourra libérer du temps pour examiner notre proposition de loi qui est véritablement nécessaire en raison du vieillissement croissant de la population. Il convient de protéger les personnes âgées atteintes de démence. Nous avons laissé passer une occasion qui s'offrait à nous. C'est la raison pour laquelle nous nous abstiendrons au moment du vote sur cette proposition, même si nous en reconnaissons les qualités.

13.03 Luc Goutry (CD&V): Cette matière nous concerne tous et dépasse les clivages politiques. La protection des plus faibles nous tient à coeur. Cette commission a fourni un travail constructif.

Cette proposition a une longue histoire. La première proposition date de 1994. A la suite des réactions du secteur, une proposition affinée avait été déposée en 1996 et une sous-commission avait été créée au sein de la commission de la Justice. Vinrent ensuite les vacances parlementaires de 1999. En octobre 1999, une troisième proposition fut déposée d'emblée. C'est cette proposition-là que nous examinons maintenant à l'issue d'une large concertation avec les différents acteurs concernés dont les avis ont été intégrés autant que possible dans les textes. La proposition est donc arrivée à maturation.

Cette loi de 1991, qui règle la protection des biens

De wet van 1991 die de bescherming van de goederen via een bewindvoerder regelt, wordt veel toegepast, onder meer omdat ze zo flexibel is. We hebben voortgeborduurd op dat goede systeem, dat we nog hebben verbeterd.

Enkele principes liggen aan de basis van dit voorstel. Een zo persoonlijk mogelijk beheer stelt de beschermde zelf centraal. De vrederechter gaat eerst na of een vertrouwenspersoon of iemand uit de familie bewindvoerder kan worden vóór een professionele bewindvoerder aan te spreken.

Wanneer een bewindvoerder wordt aangesteld kan nu ook een vertrouwenspersoon worden aangeduid. Hij zal een hoorrecht krijgen zodat hij zijn bekommernissen aan de vrederechter kenbaar kan maken.

De aanstellingsduur wordt beperkt tot tien jaar. De bedoeling is om een moment van reflectie in te bouwen en de overdracht naar een andere vrederechter vlot te laten verlopen. Op dat moment kan ook voor een deprofessionalisering worden gekozen.

De voorafgaande wilsbeschikking maakt het mogelijk om zelf te bepalen wie eventueel op termijn de bewindvoerder zal zijn. Deze problematiek ligt bij veel mensen gevoelig. Deze wilsbeschikking kan via de notaris of de vrederechter worden vastgelegd en blijft geheim. Zo kan de beslissing niet op voorhand aangevochten worden. Ouders kunnen zelf aanwijzen wie de goederen van hun kinderen kan beheren na hun overlijden.

Er werd grondig wetgevend werk geleverd. Het gaat dan ook over een zeer belangrijke materie. We hopen dat dit voorstel een passend antwoord zal zijn op de verzuchtingen van de mensen die in dergelijke moeilijke situaties terecht komen.

We hopen dat de sector dit voorstel zal aangrijpen om een beter beleid te voeren en dat de vrederechters zo voor een betere bescherming zullen kunnen zorgen.

Ik wil ten slotte alle leden die constructief hebben meegewerkt bedanken voor hun inspanningen. *(Applaus)*

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

de l'administrateur, est fréquemment appliquée, notamment en raison de sa grande flexibilité. Nous avons continué à nous fonder sur ce système efficace que nous avons encore perfectionné.

Quelques principes fondamentaux sous-tendent cette proposition. Une gestion aussi personnalisée que possible confère à la personne protégée une place centrale. Le juge de paix vérifie d'abord si une personne de confiance ou un membre de la famille est susceptible de jouer le rôle d'administrateur avant de s'adresser à un administrateur professionnel.

Lorsqu'un administrateur sera désigné, il sera désormais possible de désigner aussi une personne de confiance qui aura le droit d'être entendue de manière à faire connaître ses préoccupations au juge de paix.

La durée de désignation sera limitée à dix ans. Le but visé est de prévoir un délai de réflexion et de faire en sorte que le transfert à un autre juge de paix se déroule sans anicroche. A partir de ce moment-là, on pourra aussi opter pour une déprofessionalisation.

En permettant à l'intéressé d'exprimer préalablement ses volontés, on lui permet de déterminer lui-même qui sera éventuellement, à terme, l'administrateur. C'est un problème délicat pour beaucoup de gens. L'intéressé pourra exprimer ses volontés devant un notaire ou un juge d'instruction, et celles-ci resteront secrètes. Ainsi, la décision ne pourra être contestée à l'avance. Les parents pourront désigner eux-mêmes les personnes qui administreront les biens de leurs enfants après leur mort.

Nous avons très bien légiféré. Il faut dire qu'il s'agit d'une matière très importante. Nous espérons que la présente proposition de loi apportera une réponse appropriée aux vœux exprimés par les personnes qui sont confrontées à ce type de situations difficiles.

Nous espérons que le secteur saisira l'occasion offerte par cette proposition pour mener une meilleure politique, et que les juges de paix pourront ainsi garantir une meilleure protection.

Enfin, je tiens à remercier pour leurs efforts tous les membres qui ont collaboré dans un esprit constructif à l'établissement de ce texte. *(Applaudissements)*

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (107/13)

Het wetsvoorstel telt 11 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (107/13)

La proposition de loi compte 11 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Federale Ombudsmannen**14 Procedure oproep voor kandidaat-ombudsmannen**

Het mandaat van de ombudsmannen eindigt in december 2002. De Conferentie van voorzitters van 20 maart 2002 heeft akte genomen van het volgende voorstel van selectieprocedure:

- oproep kandidaten in het Belgisch Staatsblad;
- test kennis tweede landstaal (vereiste minimum: 60 %);
- voor de geslaagden van voormeld examen gesprek met een jury over de kennis op juridisch, administratief en sociaal gebied. De jury kent aan elke kandidaat punten toe en motiveert de uitslag met een beoordeling van elke kandidaat;
- voor de geslaagden van vorige proef: test kennis Duits (vereiste minimum: 50 %);
- de geslaagde kandidaten worden in de Conferentie van voorzitters gehoord (begin december 2002);
- stemming in plenum (donderdag 19 december 2002).

De volgende Conferentie van voorzitters zal de termijn van kandidatuurstelling voorstellen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Wetsvoorstellen**15 Inoverwegingneming**

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Médiateurs fédéraux**14 Procédure d'appel aux candidats médiateurs**

Le mandat des médiateurs fédéraux vient à expiration en décembre 2002. La Conférence des présidents du 20 mars 2002 a pris acte de la proposition de procédure de sélection suivante:

- appel aux candidats au Moniteur belge;
- test portant sur la connaissance de la deuxième langue nationale (minimum requis: 60%);
- pour les candidats qui ont réussi l'épreuve précitée, entretien avec un jury sur les connaissances dans les domaines juridique, administratif et social. Le jury attribue des points à chaque candidat, motive les résultats et donne une appréciation;
- pour les candidats qui ont réussi l'épreuve précitée: test portant sur la connaissance de l'allemand (minimum requis: 50%);
- les candidats ayant réussi sont entendus en Conférence des présidents (début décembre 2002);
- vote en séance plénière (jeudi 19 décembre 2002).

La prochaine Conférence des présidents proposera le délai dans lequel les candidatures devront être présentées.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Propositions de loi**15 Prise en considération**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoek

15.01 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Inzake mijn resolutie over het proces van Valencia is enige dringendheid geboden aangezien die top op 22 april plaatsvindt.

Ik vraag bijgevolg de urgentie.

De **voorzitter**: Wordt er ingestemd met het urgentieverzoek? (Ja)

Naamstemmingen

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Paul Tant over "de modaliteiten met betrekking tot de beëindiging van het arbeidscontract van de afgevaardigd beheerder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1161)
- de heer Koen Bultinck over "de modaliteiten met betrekking tot de beëindiging van de arbeidsovereenkomst van de afgevaardigd beheerder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1168)
- mevrouw Frieda Brepoels over "de ontslagmodaliteiten van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1170)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 12 maart 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/320):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Paul Tant en Luc Goutry;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne-Mie Descheemaeker en Colette Burgeon en de heren Peter Vanhoutte, Robert Hondermarcq, Philippe Seghin, Yvan Mayeur en Jacques Germeaux.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

16.01 Paul Tant (CD&V): Het antwoord van de minister van Volksgezondheid op onze vragen over

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demande d'urgence

15.01 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): En ce qui concerne ma résolution sur le processus de Valence, il y a une certaine urgence puisque ce sommet se tiendra le 22 avril prochain.

Je demande donc l'urgence.

Le **président**: Y a-t-il assentiment sur la demande d'urgence? (Oui).

Votes nominatifs

16 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Paul Tant sur "les conditions qui entourent la rupture du contrat de travail de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1161)
- M. Koen Bultinck sur "les conditions qui entourent la rupture du contrat de travail de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1168)
- Mme Frieda Brepoels sur "les conditions liées au licenciement de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1170)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 12 mars 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/320):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Paul Tant et Luc Goutry;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne-Mie Descheemaeker et Colette Burgeon et MM. Peter Vanhoutte, Robert Hondermarcq, Philippe Seghin, Yvan Mayeur et Jacques Germeaux.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

16.01 Paul Tant (CD&V): La réponse de la ministre de la Santé publique à nos questions sur la

het ontslag van de heer Beernaert schept nieuwe vragen. Hoeveel ontvangt hij als ontslagvergoeding? In elk geval veel meer dan wat hij ooit aan loon incasseerde. Hoe is dat te rechtvaardigen? Waarom viel dit ontslag veertien dagen voor de geplande nieuwe evaluatie, waaraan consequenties konden worden verbonden over het al dan niet voortzetten van zijn functie, zonder dat een eventueel ontslag zoveel geld zou hebben gekost? Waarom werd deze dure minnelijke schikking getroffen? Wat was de echte dwingende reden voor het ontslag? Over dat alles kreeg het Parlement geen duidelijkheid. Die duidelijkheid vragen we nu in onze motie.

démision de M. Beernaert soulève de nouvelles questions. Quel est en définitive le montant de son indemnité de départ ? Cette indemnité sera de toute façon bien plus élevée que ce qu'il aura jamais touché comme traitement au poste qu'il occupait à l'AFSCA. Comment cela se justifie-t-il ? Pourquoi cette démission a-t-elle précédé de quinze jours la nouvelle évaluation dont les résultats auraient pu influencer sur le maintien ou non de M. Beernaert dans sa fonction. Un licenciement aurait même pu intervenir et il n'aurait pas coûté autant d'argent à l'Etat. Pourquoi a-t-on préféré ce très onéreux règlement à l'amiable? Quelle était la véritable raison impérieuse du licenciement ? Le Parlement n'a pas été éclairé sur ces points. C'est cette clarté que nous demandons par notre motion.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	78	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	78	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

16.02 Dirk Pieters (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Maurice Dehu.

16.02 Dirk Pieters (CD&V): J'ai pairé avec M. Maurice Dehu.

16.03 Tony Van Parys (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Fred Erdman.

16.03 Tony Van Parys (CD&V): J'ai pairé avec M. Fred Erdman.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Simonne Creyf over "de federale beslissing tot sluiting van de Belgische kerncentrales na 40 jaar dienst" (nr. 1162)
- de heer Hagen Goyvaerts over "de nucleaire uitstap" (nr. 1172)

17 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Simonne Creyf sur "la décision prise par le gouvernement fédéral de fermer les centrales nucléaires belges quarante ans après leur mise en service" (n° 1162)
- M. Hagen Goyvaerts sur "la sortie du nucléaire" (n° 1172)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 12 maart 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 12 mars 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/321):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hagen Goyvaerts, Jaak Van den Broeck, Roger Bouteca en Koen Bultinck;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf;

Trois motions ont été déposées (n° 25/321):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Hagen Goyvaerts, Jaak Van den Broeck, Roger Bouteca et Koen Bultinck;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heren Léon Campstein, Maurice Dehu en Henk Verlinde.

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerkens et MM. Léon Campstein, Maurice Dehu et Henk Verlinde.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

17.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): De regering besliste onlangs om in 2014 de nucleaire uitstap te realiseren. Die beslissing is voorbarig en politiek geïnspireerd. Er zijn geen nationale argumenten voor zo een sluiting en er is ook geen alternatief voor kernenergie. Onze motie strekt er dan ook toe de nucleaire energie te behouden zolang de veiligheid en economische rendabiliteit gewaarborgd zijn. Een mogelijke sluiting van de centrales moet gebaseerd zijn op een grondig vooronderzoek. De komende jaren moet het nodige worden gedaan om de wetenschappelijke expertise inzake kernenergie in stand te houden.

17.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Le gouvernement a décidé récemment de sortir du nucléaire en 2014. Cette décision est prématurée et de nature politicienne. Aucun argument ne milite en faveur de la fermeture des centrales nucléaires et il n'existe pas de source d'énergie alternative au nucléaire. Aussi notre motion vise-t-elle à maintenir l'énergie nucléaire tant que la sécurité et la rentabilité économique seront garanties. Avant de fermer les centrales, il faudra mener des études sérieuses. Il faudra faire le nécessaire au cours des prochaines années pour maintenir à un bon niveau notre savoir-faire scientifique en matière d'énergie nucléaire.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	76	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	129	Total

Le **président:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	76	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

17.02 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Denis D'hondt.

17.02 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): J'ai pairé avec M. Denis D'hondt.

17.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Yvon Harmegnies.

17.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): J'ai pairé avec M. Yvon Harmegnies.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Simonne Creyf over "de problemen die sommige zenders met een "must-carry"-statuut ondervinden, waaronder Vitaya, om in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad op de kabel te komen" (nr. 1169)
- de heer Bart Laeremans over "de verspreiding van televisiezenders via de kabel in Brussel" (nr. 1179)

18 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Simonne Creyf sur "les problèmes que rencontrent certains émetteurs ayant un statut "must carry", parmi lesquels Vitaya, pour être distribués sur le câble dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale" (n° 1169)
- M. Bart Laeremans sur "la diffusion de programmes télévisuels par le câble à Bruxelles" (n° 1179)

Deze interpellaties werden gehouden in de

Ces interpellations ont été développées en réunion

openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 12 maart 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/322):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Roger Bouteica;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heer Léon Campstein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraag iemand het woord voor een stemverklaring?

18.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Wij vragen in onze motie niet meer dan dat de wet wordt nageleefd ten voordele van de Vlamingen in Brussel. Televisiezenders zoals Vitaya en Jim-TV moeten in Brussel onredelijk hoge bedragen neertellen aan de kabelmaatschappijen om op de kabel te kunnen. Dat is uitermate discriminerend. Het is onaanvaardbaar dat de ene zender wordt betaald om uit te zenden en de andere zoveel moet afdokken. Wij willen dat deze twee zenders in Brussel tegen gelijke voorwaarden worden toegelaten.

18.02 De voorzitter :

(Stemming/vote 3)		
Ja	78	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Annemie Van de Casteele over "het belangenconflict ten aanzien van de Vlaamse initiatieven inzake tijds krediet" (nr. 1073)
- mevrouw Greta D'hondt over "de toekenning van aanmoedigingspremies in de regeling van het tijds krediet" (nr. 1096)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 12 maart 2002.

publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 12 mars 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/322):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Roger Bouteica;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerkens et M. Léon Campstein.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

18.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dans notre motion, nous demandons uniquement le respect de la loi en faveur des Flamands de Bruxelles. Les chaînes de télévision comme Vitaya et Jim-TV doivent s'acquitter de montants exorbitants auprès des câblodistributeurs pour être diffusées sur le câble. Il s'agit-là d'une grave discrimination. Il est inacceptable qu'une chaîne soit payée pour émettre alors qu'une autre doit déboursier autant d'argent. Nous exigeons que ces deux chaînes puissent être diffusées à Bruxelles sous les mêmes conditions.

18.02 Le président :

(Stemming/vote 3)		
Ja	78	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	129	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Annemie Van de Casteele sur "le conflit d'intérêt concernant les initiatives flamandes en matière de crédit-temps" (n° 1073)
- Mme Greta D'hondt sur "l'octroi de primes d'encouragement dans le cadre du crédit-temps" (n° 1096)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 12 mars 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/323):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guy D'haeseleer;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Pierrette Cahay-André en de heren Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle en Paul Timmermans.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Greta D'hondt (CD&V): De bijkomende Vlaamse premies bij de federale uitkeringen in het kader van het tijdskrediet werden door Wallonië betwist. In plaats van een arrest van het Arbitragehof af te wachten heeft de federale regering beslist een aantal supplementen voor haar rekening te nemen. Nooit heeft het communautaire ijzer zo veel gebakken: voor 20 à 25 miljoen euro aan communautaire wafels, daar moet een indigestie van komen.

19.02 Guy D'haeseleer (VLAAMS BLOK): De communautaire vrede werd in dit dossier van het tijdskrediet alweer afgekocht. De enige oplossing om tot een goed werkgelegenheidsbeleid te komen is de regionalisering ervan. Nu dicteren de Walen ons steeds opnieuw de wet. Het stoort ons enorm dat de Vlaamse Spirit-ministers het compromis goedkeurden. Zoals mevrouw Van de Casteele vanmiddag al toegaf, is Spirit niet vies van compromissen, zelfs als de Vlamingen erdoor worden gecompromitteerd en dubbel moeten betalen.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 4)		
Ja	80	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "de dossiers A380 (afsluiten samenwerkingsakkoord met gewesten) en A400M (federale defensieaankoop,

Deux motions ont été déposées (n° 25/323):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guy D'haeseleer;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Pierrette Cahay-André et MM. Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle et Paul Timmermans.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 Greta D'hondt (CD&V): Les primes flamandes octroyées en complément des allocations fédérales dans le cadre du crédit-temps ont été contestées par la Wallonie. Au lieu d'attendre l'arrêt de la Cour d'arbitrage, le gouvernement fédéral a décidé de prendre lui-même en charge un certain nombre de suppléments. Le gaufrier communautaire n'a jamais autant chauffé: des gaufres communautaires au prix de 20 à 25 millions d'euros ne peuvent provoquer qu'une indigestion.

19.02 Guy D'haeseleer (VLAAMS BLOK): Une fois de plus, la paix communautaire a été achetée, cette fois-ci dans le cadre du dossier du crédit-temps. Seule la régionalisation permettra de mener une bonne politique d'emploi. Maintenant, ce sont à chaque fois les Wallons qui nous dictent leur loi. Nous condamnons vivement l'approbation du compromis par les ministres flamands de Spirit. Comme l'admet Mme Van de Casteele, Spirit ne rechigne pas aux compromis, même s'ils ont pour conséquence de compromettre les Flamands qui doivent payer deux fois.

Le **président:**

(Stemming/vote 4)		
Ja	80	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "les dossiers A380 (conclusion d'un accord de coopération avec les régions) et A400M (acquisition de matériel de

economische return)" (nr. 1140)

- de heer Luc Sevenhans over "de dossiers A380 (afsluiten samenwerkingsakkoord met gewesten) en A400M (federale defensieaankoop, economische return)" (nr. 1151)
- de heer Pieter De Crem over "de dossiers A380 (afsluiten samenwerkingsakkoord met gewesten) en A400M (federale defensieaankoop, economische return)" (nr. 1177)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 maart 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/324):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Guido Tastenhoye;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels en de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Corinne De Permentier en Géraldine Pelzer-Salandra en de heren André Frédéric, Willy Cortois, Tony Smets en Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Pieter De Crem (CD&V): In de A380- en A400M-dossiers wordt de Vlaamse industrie zwaar te kort gedaan. Dat is een regelrechte schande. Onze aeronautische bedrijven krijgen geen enkele kans meer om te participeren en knowhow op te bouwen. De Vlaamse meerderheidsfracties zijn de slippendragers van de Waalse luchtvaartindustrie geworden.

20.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Dit is het zoveelste dossier waarin de VLD, bij monde van de eerste minister, pleit voor de Waalse luchtvaartlobby. De premier heeft zelfs Vlaams minister Van Mechelen onder druk gezet opdat deze niet zou proberen iets uit de brand te slepen. Dat is ongehoord.

20.03 Geert Bourgeois (VU&ID): De premier deed onaanvaardbaar denigrerend over de interpellanten en beriep zich op de FLAG om aan te tonen dat het Vlaams belang wel degelijk was verdedigd en dat de interpellanten hun dossiers niet kenden. De

défense par le pouvoir fédéral, retombées économiques)" (n° 1140)

- M. Luc Sevenhans sur "les dossiers A380 (conclusion d'un accord de coopération avec les régions) et A400M (acquisition de matériel de défense par le pouvoir fédéral, retombées économiques)" (n° 1151)
- M. Pieter De Crem sur "les dossiers A380 (conclusion d'un accord de coopération avec les régions) et A400M (acquisition de matériel de défense par le pouvoir fédéral, retombées économiques)" (n° 1177)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 mars 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/324):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels et M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Corinne De Permentier et Géraldine Pelzer-Salandra et MM. André Frédéric, Willy Cortois, Tony Smets et Charles Janssens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Pieter De Crem (CD&V): Dans les dossiers A380 et A400M, l'industrie flamande est gravement lésée. C'est une honte. Nos sociétés aéronautiques n'ont plus la possibilité de participer et de développer leur savoir-faire. Les groupes flamands de la majorité sont devenus les caudataires de l'industrie aéronautique wallonne.

20.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Il s'agit du énième dossier dans lequel le VLD prend fait et cause pour le lobby aéronautique wallon par la voix du premier ministre. Celui-ci a même exercé des pressions sur le ministre flamand Van Mechelen afin que ce dernier n'essaye pas malgré tout d'obtenir quelque chose. C'est scandaleux.

20.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Le premier ministre a dénigré les auteurs des interpellations d'une manière inacceptable et a invoqué le FLAG pour prouver que les intérêts flamands étaient bel et bien défendus et que les auteurs ne connaissaient

FLAG reageert nu uiterst scherp tegen de uitlatingen van de premier. Hij heeft de zogenaamde felicitatiebrief van de FLAG aan minister Van Mechelen wel heel eigengereid geïnterpreteerd voor wat het dossier van de A380 betreft. Voor de A400M krijgt Vlaanderen ook geen 20 procent terug in de vorm van compensaties.

Het Vlaams belang wordt door de VLD niet verdedigd: niet inzake het spoor, noch inzake het tijds krediet, noch inzake het minderhedenverdrag of Wezembeek-Oppem, en zeker niet in de dossiers A380 en A400M.

20.04 Stef Goris (VLD): De heer De Crem maakt een amalgaam van de dossiers A380 en A400M. De FLAG heeft zijn felicitaties aangeboden voor de participatie in de A380, waarbij de Vlaamse industrie een aanzienlijke economische return krijgt.

Voor de A400M werd ervoor gekozen niet via de overheid te werken, maar via Flabel, waarvan twee Vlaamse en twee Waalse bedrijven deel uitmaken. Wij beslisten heel bewust niet deel te nemen aan het JSF-project, omdat we hebben gekozen voor de A400M.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 5)		
Ja	76	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

21 Aangehouden amendement en artikel 12 van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 5, 9, 11, 21 en 42 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen in uitvoering van de richtlijn nr. 1999/62/CE van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen (1635/1 tot 3)

Stemming over amendement nr. 1 van Dirk Pieters op artikel 12. (1635/2)

pas leurs dossiers. Le FLAG réagit à présent très vigoureusement aux déclarations du premier ministre. Il a interprété la prétendue lettre de félicitations du FLAG au ministre Van Mechelen avec une grande liberté en ce qui concerne le dossier du A380. Quant au A400M, la Flandre ne récupère pas 20% sous la forme de compensations.

Le VLD ne sert donc pas les intérêts flamands: ni en matière de chemins de fer, ni dans le dossier du crédit-temps, ni en ce qui concerne la convention sur les minorités, ni à propos de Wezembeek-Oppem et encore moins dans les dossiers A380 et A400M.

20.04 Stef Goris (VLD): M. De Crem fait l'amalgame entre les A380 et les A400M. Le FLAG a présenté ses félicitations pour la participation dans le dossier A380, qui engendrera des retombées économiques substantielles pour l'industrie flamande.

Pour ce qui est du dossier A400M, il a été décidé de ne pas travailler par l'intermédiaire des pouvoirs publics mais par le biais de Flabel, dont font partie deux entreprises flamandes et deux entreprises wallonnes. C'est tout à fait délibérément que nous avons décidé de ne pas prendre part au projet JSF dans la mesure où nous avons opté pour le A400M.

Le **président:**

(Stemming/vote 5)		
Ja	76	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	128	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

21 Amendement et article 12 réservés du projet de loi modifiant les articles 5, 9, 11, 21 et 42 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en exécution de la directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures (1635/1 à 3)

Vote sur l'amendement n°1 de Dirk Pieters à l'article 12. (1635/2)

(Stemming/vote 6)		
Ja	26	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 12 aangenomen.

22 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 5, 9, 11, 21 en 42 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen in uitvoering van de richtlijn nr. 1999/62/CE van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen (1635/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 Dirk Pieters (CD&V): De goedkeuring van dit ontwerp heeft een nooit geziene implicatie: bepaalde belastingplichtigen zullen met terugwerkende kracht tot 1 januari 2001 zwaarder worden belast. Daarom deze laatste oproep om tegen te stemmen.

(Stemming/vote 7)		
Ja	81	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1635/4)

23 Wetsvoorstel van de heren Luc Goutry, Jo Vandeurzen en Jos Ansoms tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren (107/13)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

23.01 Luc Goutry (CD&V): De wet van 1991 regelde het voorlopig bewind over de wilsonbekwamen. Deze regeling is nuttig en gebruiksvriendelijk gebleken, maar toch vroegen

(Stemming/vote 6)		
Ja	26	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 12 adopté.

22 Ensemble du projet de loi modifiant les articles 5, 9, 11, 21 et 42 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en exécution de la directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures (1635/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

22.01 Dirk Pieters (CD&V): L'adoption du présent projet de loi a une conséquence particulière que n'a jamais eue aucun texte de loi: certains contribuables seront rétroactivement l'objet d'une taxation plus lourde à partir du 1^{er} janvier 2001. Voilà pourquoi je lance un dernier appel à l'Assemblée pour qu'elle rejette ce texte.

(Stemming/vote 7)		
Ja	81	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1635/4)

23 Proposition de loi de MM. Luc Goutry, Jo Vandeurzen et Jos Ansoms modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental (107/13)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

23.01 Luc Goutry (CD&V): La loi de 1991 réglait l'administration provisoire pour les personnes incapables. Cette réglementation s'est avérée utile et facile à mettre en œuvre mais les juges de paix

steeds meer vrederechters en sociaal werkers de maatregel nog socialer te maken. Aan die vraag wordt nu tegemoetgekomen. De kwaliteitseisen die aan de professionele bewindvoerder worden gesteld, worden strenger; een vertrouwenspersoon wordt geïnstitutionaliseerd en een voorafgaande wilsbeschikking wordt mogelijk.

Ik wil de voorzitter en de leden van de commissie Justitie speciaal danken voor de constructieve samenwerking, die de goedkeuring van dit voorstel vandaag mogelijk maakte. (*Applaus*)

23.02 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Wij danken de heer Goutry voor zijn onverdroten inzet die resulteerde in de consensus over dit wetsvoorstel. Het Vlaams Blok zal het met overtuiging goedkeuren.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 8)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (107/14)

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 17.33 uur. Volgende vergadering woensdag 27 maart 2002 om 14.15 uur.

et les travailleurs sociaux étaient de plus en plus nombreux à demander d'accentuer le caractère social de la mesure. Cette demande est à présent satisfaite. Les qualités requises des administrateurs professionnels sont renforcées ; la présence d'une personne de confiance est institutionnalisée et la possibilité d'un testament préalable instituée.

Je tiens à remercier tout particulièrement les membres de la commission de la Justice pour leur collaboration constructive qui a permis aujourd'hui l'adoption de cette proposition. (*Applaudissements*)

23.02 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Nous remercions M. Goutry de sa persévérance et de son dévouement, qui ont permis d'aboutir à cette proposition de loi. Le Vlaams Blok la votera avec conviction.

Le **président:**

(Stemming/vote 8)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (107/14)

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée.

La séance est levée à 17.33 heures. Prochaine séance le mercredi 27 mars 2002 à 14.15 heures.